

Rapport

annuel

2016



Association des Parents d'Enfants  
Déficients Auditifs Francophones





# 1 Sommaire

1) Sommaire	3
2) Statuts	7
3) Mot introductif	9
4) Rapport d'activités	11

## **L'aide interparentale et familiale** **13**

---

Accueil et soutien des parents	13
Parents-relais	14
Conférences	15
Activités familiales	16
Services piles	19

## **L'intégration scolaire de l'enfant sourd** **21**

---

Service d'aide pédagogique	21
Animations «Bébé, Bambin Sourds Bouquinent»	32

## **La sensibilisation du grand public et des autorités compétentes** **42**

---

Sensibilisations scolaires	42
Supports de sensibilisation et d'information	43
Outils pédagogiques et service pour le grand public	50
Campagne de sensibilisation 2016	57
Interventions vers le grand public	63
Sensibilisations des autorités compétentes	79

## **Les collaborations** **81**

---

## **Le fonctionnement de l'association** **87**

---

Comité de gestion	87
Personnel APEDAF	87

## **5) Annexes presse** **89**

## **6) Comptes et bilan 2016** **97**

Bilan 2016	98
Compte de résultats 2016	99
Comptes annuels	100

## **7) Projets 2017** **109**

## **L'aide interparentale et familiale** **111**

---

Accueil et soutien des parents	111
Parents-relais	112
Activités familiales	112

## **L'intégration scolaire de l'enfant sourd** **117**

---

Service d'aide pédagogique	117
« Bébé, Bambin Sourds Bouquinent »	117
«Bébé Bambin Sourds Bouquinent» - Écoles	118

## **La sensibilisation du grand public et des autorités** **119**

---

Communication de l'asbl	119
Outils pédagogiques et services 2017	120
Campagnes de sensibilisation 2017	123
Interventions vers le grand public	126
Sensibilisation des autorités compétentes	129

---

## **Les collaborations**

**131**

## **8) Budget 2017**

**133**

Budget 2017

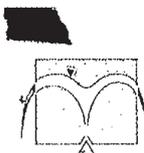
134

Budget des rémunérations 2017

135



# 2 Statuts



Volet B

Copie à publier aux annexes du Moniteur belge  
après dépôt de l'acte

MOD 2.2



\*16081776\*

Déposé / Reçu le

03 JUN 2016

au greffe du tribunal de commerce  
francophone de Bruxelles  
Greffe

N° d'entreprise : 0418.527.581

Dénomination

(en entier) : **ASSOCIATION DES PARENTS D'ENFANTS DEFICIENTS  
AUDITIFS FRANCOPHONES**

(en abrégé) : **APEDAF**

Forme juridique : ASBL

Siège : Rue de Picardie,43 à 1140 Evere

**Objet de l'acte : Réélection(s) - Nomination (s) d'Administrateur(s)**

Réélection d'administrateur

Lors de l'assemblée générale du 27 avril 2016, le mandat de la Présidente de l'Asbl, Madame Anne-Charlotte, domiciliée au numéro 23, avenue du Pathéon, arrivé en fin de mandat, a été renouvelé.

Nomination(s)

Lors de cette même Assemblée Générale, Madame Nancy Marie J BERTIAUX, née le 5 décembre 1961 et domiciliée Mispelarenlaan, 30 à 1820 Steenokkerzeel a été nommé Administratrice.

Le Conseil d'Administration se compose comme suit:

Anne-Charlotte PREVOT, Présidente  
Bernard LIETAR, Vice-Président  
Gaétane MEILLEUR, Trésorière.  
Stéphanie NOTEBAERT, Secrétaire  
Nancy Marie J BERTIAUX, Administratrice

Anne-Charlotte PREVOT,  
Présidente

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 15/06/2016 - Annexes du Moniteur belge

Mentionner sur la dernière page du Volet B :

Au recto : Nom et qualité du notaire instrumentant ou de la personne ou des personnes ayant pouvoir de représenter l'association, la fondation ou l'organisme à l'égard des tiers

Au verso : Nom et signature



# 3 Mot introductionnel

Chers lecteurs,

Si vous êtes amenés à lire ce rapport d'activités, c'est que vous connaissez l'APEDAF. Vous êtes peut-être un parent d'enfant sourd ou malentendant, un pouvoir subsidiant ou encore une association, un professionnel, actifs dans le secteur.

Vous savez donc que l'APEDAF s'est engagée en tant qu'association d'Education permanente à informer les parents, les familles, le politique, l'associatif, le grand public aux défis et aux enjeux concernant la surdité, à ce qu'elle représente et implique.

Je ne vais donc pas vous parler de nos brochures, de nos nombreuses activités dans des foires, salons, conférences,... ni de notre dernière campagne sur l'utilisation du terme « sourd-muet ». Ni du volet « aide-pédagogique », des suivis et animations en faveur d'enfants sourds.

Toutes ces activités sont du reste décrites dans ce rapport.

Non, ce dont je dois malheureusement vous parler, c'est de nos craintes concernant notre avenir.

Vous n'êtes pas sans savoir que le défi actuel pour l'APEDAF est de rester active dans les trois domaines de prédilection que sont l'accompagnement parental, l'Education permanente et le suivi pédagogique.

Nous vous l'avons répété ces dernières années, mais la situation devient de plus en plus critique, tant sur le plan financier que sur le plan de la participation des membres.

En effet, même si le constat n'est pas spécifique à notre association, nous remarquons que les parents ressentent visiblement moins le besoin d'un accompagnement parental qu'avant ou estiment qu'une rencontre avec d'autres parents confrontés au même problème n'est pas (plus) nécessaire. C'est sans doute une évolution de société avec en parallèle la facilité, la capacité pour chacun de trouver des informations de tout type sur le net.

Néanmoins, il est important de rappeler qu'une association n'existe qu'à travers ses membres et pour ses membres, que ses activités n'ont d'intérêt que si ses membres y participent, que son évolution n'est permise que lorsque les besoins des membres sont connus et exprimés. Or, nous avons constaté ces dernières années que de plus en plus de professionnels participent à nos réunions, conférences tandis que de moins en moins de parents y sont présents.

Fait de société me direz-vous? Peut-être. Mais nous ne pouvons pas, en tant que parents, nous contenter d'être consommateurs de services (dans le cas présent, utilisateurs du service d'aide pédagogique) sans nous impliquer dans l'association.

L'association a besoin de ses membres pour vivre, s'adapter et évoluer parallèlement aux progrès scientifiques et technologiques qui ont un impact sur la communauté sourde.

De plus, nous avons besoin des membres pour assurer la pérennité de nos actions. C'est grâce à l'implication des membres dans l'opération Souris que nous pouvons assurer le fonctionnement du service d'aide pédagogique. Nous bénéficions certes d'importants subsides au niveau des emplois via les contrats « APE » en Région wallonne et les contrats « ACS » à Bruxelles. Mais ceux-ci sont insuffisants pour couvrir l'évolution des coûts salariaux. C'est pourquoi la mobilisation des parents dans l'OPS est si importante. Sans celle-ci, le bénéfice de notre opération de solidarité ne couvre pas le solde à financer sur fonds propres, ce qui par nature, remet en cause le bon fonctionnement du service.

Je profite de l'occasion qui m'est ici donnée pour rappeler que ce sont les membres eux-mêmes qui sont les meilleurs ambassadeurs dans la société. Ce sont les parents concernés par la surdité qui parlent le mieux des difficultés des enfants sourds, de leurs besoins, des adaptations nécessaires pour assurer leur inclusion dans la société.

C'est grâce à leur implication, à votre intervention, chers Membres, que l'APEDAF contribue par ses activités à atteindre son objectif principal, l'épanouissement de l'enfant sourd et de sa famille.

Nous avons donc plus que jamais, besoin de vous, de votre implication, quelle qu'elle soit, à divers degrés pour assurer la pérennité de nos actions.

Venez, nous comptons sur vous !

Je vous souhaite une bonne lecture de ce rapport d'activités !

Anne-charlotte Prévot  
Présidente APEDAF

# 4 Rapport d'activités



## Accueil et soutien des parents

Depuis 1978, l'APEDAF a pour objet social le soutien de tout enfant sourd ou malentendant ainsi que sa famille « dans les domaines de l'éducation, de la vie culturelle, sociale et professionnelle, et ce, dans le respect de leurs possibilités et de leurs besoins » (M.B. 10/08/78). L'épanouissement de l'enfant sourd est pour nous une priorité. Pour ce faire, l'association se positionne comme un vecteur de liens et de rencontres pour les familles, mais également, comme un créateur d'échanges entre les parents, les personnes sourdes, les autres associations et institutions du monde de la surdité.

L'accueil et l'accompagnement des parents représentent les aspects fondamentaux de toute action initiée par l'association. Nous soutenons l'implication active des parents d'enfants sourds ainsi que leurs prises de décision lors de la réalisation de projets, aussi bien dans la vie sociale, culturelle que dans la vie politique.

Cette année, l'APEDAF a compté 116 membres. Une majorité est constituée de parents entendants d'enfants sourds ou malentendants, nous avons également des représentants d'associations partenaires et des personnes sensibilisées à la surdité.

Cette année, nous comptons plus de 88 demandes émanant majoritairement de parents d'enfants sourds (53,40%), d'étudiants (25%) et de professionnels (20.45%). Sans compter les contacts réguliers de nos aides pédagogiques avec les parents d'enfants suivis en intégration scolaire.

Quelques demandes spécifiques et récurrentes se démarquent de l'ensemble des demandes ponctuelles adressées à l'asbl. En effet, la majorité d'entre elles concernent les services qu'offre l'APEDAF, tels que l'information aux parents, le soutien pédagogique et les activités de l'association (notamment les animations de lecture de contes en bibliothèques).

Des demandes d'étudiants nous parviennent pour la réalisation d'un travail scolaire ou de leur mémoire sur la surdité, ils nous adressent des demandes de témoignages ou de participation à leurs enquêtes. Beaucoup de demandes concernent également la recherche

de cours de langue des signes ou de LPC (« Langue française Parlée Complétée »). Enfin, quelques demandes se portent sur tout ce qui a trait à la législation (allocations majorées, etc.) et à la recherche de professionnels (médecin, psychothérapeute, logopède, etc.) formés à la prise en charge d'enfants sourds et malentendants.

Généralement, les parents et autres interlocuteurs nous contactent par mail, sur nos réseaux sociaux (site, Facebook ou Twitter) ou par téléphone. Parfois, certains parents préfèrent nous rencontrer directement au siège de l'ASBL.

Comme chaque année, l'association souhaite rapprocher les familles en créant du lien. Par exemple, en permettant aux parents d'échanger avec d'autres parents, en les mettant en contact avec les autres centres et institutions compétents, en créant une boucle de communication dynamique et active avec eux mais aussi avec les professionnels.

Il est essentiel que nous poursuivions ces opportunités de rassemblement pour pouvoir nourrir nos réflexions et nos échanges relatifs aux besoins des parents d'enfants sourds. L'APEDAF propose une nouvelle permanence sociale ouverte jusqu'à 18h00. Les bureaux de l'APEDAF sont maintenant ouverts du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00 dans le but d'être davantage accessible aux parents d'enfants sourds.

## Parents-relais

Depuis 1999, l'équipe des parents-relais accompagne et épaulé les parents dès l'annonce de la surdité de leur enfant et se tient à la disposition des familles à tout moment de leur vie. Nos parents-relais agissent en étroite collaboration avec l'assistante sociale ou l'assistante psychologue, mais sont et restent avant tout des parents.

L'équipe est actuellement formée de huit parents-relais prêts à répondre aux interrogations des « nouveaux » parents d'enfants sourds ou malentendants. Ils s'engagent à poursuivre avec dynamisme leur mission d'accompagnateur, en partageant leur vécu. Cette année 2016, nous constatons une légère hausse du taux de sollicitation de nouveaux parents. En effet, les contacts se sont multipliés grâce à la mise en ligne du nouvel onglet « parents-relais » sur le site internet de l'association. Celui-ci offre à présent une visibilité plus importante au service, mettant alors en avant la disponibilité et l'unicité de cet accompagnement en Belgique francophone. Néanmoins, les parents faisant appel à ce service ne sont pas suffisamment nombreux.

Dès lors, l'APEDAF poursuit sa réflexion quant aux moyens d'actions qui permettront de promouvoir ce service et de toucher de nouvelles familles .

## Parents-relais?

Nous sommes des parents d'enfant(s) sourd(e) qui avons déjà la prise de recul nécessaire afin de pouvoir partager nos expériences.

Si vous le désirez, nous sommes prêts à vous rencontrer, vous qui venez d'apprendre la surdité de votre enfant.

Nous sommes présents pour vous soutenir dans votre quotidien. Nous pouvons être à vos côtés lors des moments d'incertitude et de recherche. Nous pouvons aussi vous informer en ouvrant de nouvelles portes, sans vouloir mettre en avant nos propres choix.

Pour certaines questions plus particulières, nous pourrions jouer le lien avec l'équipe qui suit votre enfant et des personnes ressources.

Contactez-nous!



Association des Parents d'Enfants Déficients Auditifs Francophones



Les services sont accessibles au public du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h15 à 18h00.

## Contactez-nous :

Siège social :

Rue de Picardie 43, 1140 Bruxelles (Evere)

Tél : 02/844 68 77

E-mail : [info@apedaf.be](mailto:info@apedaf.be)

[www.apedaf.be](http://www.apedaf.be)

## Pour nous soutenir...

Les dons supérieurs à 40 euros sont exonérés fiscalement.

N° compte : IBAN BE02 0010 6368 0640

Avec le soutien de



Le Brabant wallon  
Libre et indépendant



Association des Parents d'Enfants Déficients Auditifs Francophones

## Parents-relais

Partagez leur expérience de parents d'enfant sourds



## Les objectifs

- Écouter les familles, les rencontrer et les encourager à entrer en contact avec d'autres familles.
- Soutenir les parents, être à leur côté lorsqu'ils en ont besoin.
- Informar les parents de la manière la plus large possible sur les choix qui s'offrent à eux, leurs droits, ...
- Orienter les familles vers les services adéquats.
- Instaurer un lien avec les familles de l'APEDAF.

## Ils sont soutenus par l'APEDAF

Les parents-relais sont en permanence soutenus dans leur rôle par le service social de l'APEDAF. Les parents-relais peuvent y trouver soutien, écoute et conseils pour pouvoir aider au mieux les parents qu'ils rencontrent. L'APEDAF accompagne également les parents-relais en leur offrant régulièrement des formations spécifiques. Cette étroite collaboration entre le service social et l'équipe de parents-relais permet d'apporter aux nouveaux parents une aide optimale lorsqu'ils en ressentent le besoin.

[www.apedaf.be](http://www.apedaf.be)

## Qui sont-ils?

## Comment les contacter?

### À Bruxelles

> Anne Lamotte

0477/67.55.65

[anne.lamotte@gmail.com](mailto:anne.lamotte@gmail.com)

Tous les jours

> Stéphanie Notebaert

0497/36.07.63

[stephnot@gmail.com](mailto:stephnot@gmail.com)

En soirée

> Anne-Charlotte Prévot

02/410.10.47 ou 0476/34.76.34

[anne-charlotte.prevot@bma-abc.be](mailto:anne-charlotte.prevot@bma-abc.be)

Tous les jours (de préférence en soirée)

### Dans le Brabant Wallon

> Chantal Thory

02/390.96.38 ou 0478/46.86.45

[chenthory@gmail.com](mailto:chenthory@gmail.com)

Du lundi au vendredi jusque 20h

Le samedi et le dimanche jusque midi

### Au Luxembourg

> Didrik van Zuylen

063/23.32.35

[van\\_lux@hotmail.com](mailto:van_lux@hotmail.com)

En semaine, le soir après 20h

> Fabienne van Zuylen

063/23.32.35

[van\\_lux@hotmail.com](mailto:van_lux@hotmail.com)

En journée

### À Tournai / Mouscron

> Stéphanie Baert

056/48.08.96 ou 0475/60.17.56

[pedicurebaert@gmail.com](mailto:pedicurebaert@gmail.com)

Après 20h30 et le samedi après-midi

> Odile Cantreul

056/84.30.47 ou 0483/17.91.81

[odile-robert@tvcablenet.be](mailto:odile-robert@tvcablenet.be)

Tous les jours après 18h sauf le dimanche

## Conférences

Les conférences ont dû être annulées cette année. Deux conférences seront programmées en 2017.

## Activités familiales

Chaque année, l'APEDAF invite les parents membres, leurs enfants et leurs proches à participer à diverses activités, tant pédagogiques que ludiques, afin d'encourager la création de liens et de rencontres entre les familles.

16

### Rencontre avec Véronique Poulain à la bibliothèque d'Estaimpuis

---

Le jeudi 21 janvier 2016, Véronique Poulain, fille entendante de parents sourds, venait présenter son livre « Les mots qu'on ne me dit pas » à la bibliothèque d'Estaimpuis. Ce récit autobiographique raconte avec humour sa vie avec des parents sourds. Le film « la famille Bélier » est inspiré de son histoire. Agréable moment d'échanges.



### Colloque la Parentalité : Etre parents d'enfants sourds : comment s'appropriier ou se réappropriier ce rôle ? « ...et nous en ferons des enfants épanouis ! »

---

Les 20 et 21 février 2016 se tenait un colloque ayant pour thème « La parentalité ». Auparavant, les enfants sourds étaient bien souvent soustraits à leurs familles et étaient pensionnaires d'écoles spécialisées.

Fin des années 70, l'APEDAF s'est constituée afin de permettre l'inclusion des élèves sourds dans les écoles ordinaires choisies par les parents. Les parcours d'intégration dans l'enseignement ordinaire ont contribué à modifier les besoins des familles; les parents



ont fait appel au soutien de professionnels tout en devant trouver et développer leurs ressources propres pour accompagner au mieux leur enfant, pour répondre au mieux à ses besoins. Les familles souhaitent être soutenues dans leur désir de promouvoir les ressources de leur enfant, ses qualités et potentialités. Elles ont besoin d'assistance informative, psychologique, émotionnelle, matérielle. Grâce à ce soutien, les parents opèrent des choix éducatifs, ils se réapproprient leur rôle de parent. Ils ont également besoin de croire en leur enfant et en leurs capacités à être responsables de l'avenir de celui-ci.

Depuis plus de 38 ans, nous constatons que les questions et préoccupations des parents d'enfants sourds sont toujours les mêmes mais celles-ci évoluent avec

leur enfant. Les questions récurrentes sont : « Comment assurer l'épanouissement de mon enfant ? », « Existe-t-il des soutiens plus spécifiques à certains moments clés de l'existence ? », « Que faire au moment du diagnostic, quelles sont les décisions à prendre ? », « La parentalité est-elle différente lorsqu'elle s'exerce à l'égard d'enfants sourds ? », « Quels sont les rôles des professionnels à l'égard des parents ? », « Est-il normal de se



sentir dépossédé de son rôle de parents face à des professionnels ? »

C'est pour répondre à ces questions que l'APEDAF a choisi le thème de la parentalité pour son colloque. Le concept de parentalité, apparu ces dernières années, tente de définir la fonction « d'être parent » en tenant également compte des aspects juridiques, politiques, socioéconomiques, culturels et institutionnels.

Ce colloque qui a été une grande réussite. Les participants, que nous avons été heureux de rencontrer, étaient au nombre de 146.

Les émotions partagées lors des témoignages sont toujours des moments forts du colloque. Les conférences étaient de très grandes qualités. L'APEDAF est allée à la rencontre de nouveaux parents d'enfant sourd. Ce fut en tout cas pour nous l'occasion d'être confortée dans l'importance du rôle à jouer par notre association : un rôle d'accueil, d'accompagnement des parents, la nécessité que peuvent éprouver les parents à en rencontrer d'autres qui ont vécu la même histoire, partagé les mêmes doutes, les mêmes difficultés et se sont réjouis de progrès identiques.

## Fête de fin d'année scolaire des aides pédagogiques de Bruxelles

En 2015, l'équipe des aides pédagogiques avait émis le souhait de changer la formule habituelle de la fête de fin d'année. Voilà qui fut fait : nouveauté **ce 25 juin 2016** pour la fête de fin d'année du service des aides pédagogiques de Bruxelles : une après-midi au bowling !

Une vingtaine de parents et d'enfants se sont réunis au Bowlmaster de Molenbeek dans une ambiance conviviale. Après avoir enfilé les magnifiques chaussures de circonstances, petits et grands ont tenté (et réussi !) strikes et spares. Des toboggans et des rigoles ont permis aux plus petits de participer au jeu.

Les nombreux échanges entre tous (parents, enfants, aides pédagogiques, assistante sociale et directrice) ont été favorisés par la création des équipes et la dynamique du jeu, le tout agrémenté de petits grignotages variés. La présence d'une maman souhaitant un suivi pédagogique pour son enfant durant l'année scolaire suivante lui a permis d'établir un premier contact avec l'équipe et à sa fille de passer un premier moment avec sa future aide pédagogique.

L'objectif principal de cette action a donc été atteint avec succès.



## Repas d'inauguration des nouveaux locaux de Tournai

Le 26 août 2016, juste un mois après le déménagement, les aides pédagogiques aidés des enfants ont préparé un apéritif dinatoire pour les parents afin de fêter l'inauguration de nos nouveaux locaux. Soleil et ambiance chaleureuse au programme...



## Actions de récoltes de fonds

Une réflexion approfondie sera faite afin de systématiser la recherche de fonds un plan d'action stratégique sera réalisée.

### Community Week de DELHAIZE



Notre asbl APEDAF a participé à l'action Community Week de Delhaize durant la semaine du 14 au 22 mars 2016. 5% du montant des achats de chaque participant dans un supermarché Delhaize ont été ainsi redistribués à L'APEDAF.

## Service piles

L'APEDAF vend des piles pour appareils auditifs et implants cochléaires à ses membres. Ce service est réservé uniquement aux membres en ordre de cotisation annuelle. Les piles sont vendues à leur prix de revient. L'association ne fait aucun bénéfice sur la vente des piles.

En 2016, la vente des piles s'élevait à 577 plaquettes, commandées par 55 membres.

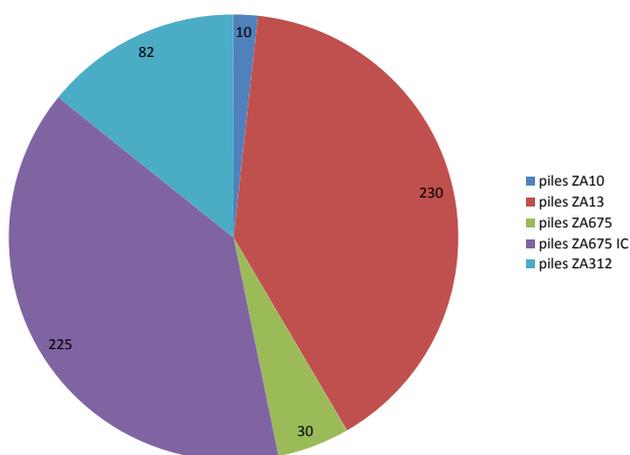
L'APEDAF est à la recherche du meilleur rapport qualité/prix des piles pour ses membres. L'asbl vend des piles sans mercure, comme recommandé par la Communauté Européenne.



20

Les prix de vente sont :

Nombre de plaquettes de 6 piles vendues en 2016



- Zinc Air 10 (piles jaunes) : 2,50 €/6
- Zinc Air 13 (piles oranges) : 2,50 €/6
- Zinc Air 312 (piles brunes) : 2,50 €/6
- Zinc Air 675 (piles bleues) : 2,50 €/6
- Zinc Air 675 (spécial implant cochléaire) : 3,50 €/6

## Service d'aide pédagogique

### Présentation du projet

---

En 1985, des parents de l'ASBL ont mis sur pied un service d'aide pédagogique. Le projet consiste à accompagner des élèves sourds ou malentendants dans les établissements d'enseignement ordinaire choisis par les parents et ce tous réseaux confondus.

Ce service est opérationnel à Bruxelles et en région wallonne.

Actuellement, le service d'aide pédagogique de l'APEDAF occupe l'équivalent de 11 TP sous contrats APE de la Région wallonne et l'équivalent de 4 TP (dont 1 T extrascolaire) sous contrats ACS de la Région Bruxelles-capitale et ce, jusque juin 2016. À partir de cette date, le service ACS ne compte plus que 4TP (dont 1 T extrascolaire). Ces 15 TP sont répartis entre 23 employés.

Chaque année, plus de quarante étudiants sourds et malentendants sont accompagnés par des aides pédagogiques. Elles sont encadrées par deux coordinateurs et une responsable pédagogique.

L'aide est apportée à tous les niveaux scolaires, de la maternelle à l'enseignement supérieur, également en enseignement de promotion sociale. L'essentiel de l'aide est cependant apporté aux niveaux fondamental et secondaire.

L'aide est adaptée au projet des parents et aux besoins des enfants. Pour les élèves oralistes, elle consiste en un codage en LPC ou en AKA. Pour les élèves signants, elle consiste en une traduction simultanée des différentes disciplines en langue des signes. Certaines matières, entre autres en cours de français, sont abordés via une traduction en français complet signé codé (FCSC). Ces traductions et aides à la compréhension sont complétées par des explications, de la remédiation extrascolaire à l'école, aux domiciles des étudiants ou dans nos bureaux régionaux.

Divers facteurs déterminent le nombre d'heures d'accompagnement des élèves : niveau d'enseignement, vecteur de communication (LPC ou LSFB), degré d'autonomie de l'élève, ciblage des matières en fonction des aptitudes et des faiblesses, vigilance des

enseignants et des autres élèves, disponibilité des aides pédagogiques en tenant compte de l'éloignement géographique des différents établissements où ils interviennent.

L'essentiel du travail a lieu dans les classes : les explications et les traductions en LSF, les codages en LPC ou AKA lèvent les altérations de la communication inhérentes à la surdité et donnent ainsi accès aux contenus des messages, dans le meilleur des cas à une compréhension en direct. Les élèves signants ont aussi la possibilité de s'exprimer dans la langue qu'ils maîtrisent le mieux. Ces dispositifs sont établis pour que l'élève sourd se réapproprie sa scolarité, son autonomie, prenne lui-même en charge son travail journalier.

22

Durant toute l'année scolaire, les différentes intégrations et leur évolution sont soumises à des évaluations continuées, internes en réunion des aides pédagogiques, et pluridisciplinaires (bilans concertés avec les enseignants et les autres intervenants auprès de l'enfant sourd, logopèdes, psychomotriciens, audiologistes...).

Dans l'ensemble, les résultats scolaires obtenus en juin sont très satisfaisants. En effet, la plupart des projets sont maintenus en se soldant par le passage dans la classe supérieure.

## Formation continuée des aides pédagogiques

---

### • Langue des signes

En septembre 2016, une aide pédagogique a suivi la formation en langue des signes dispensée par l'Institut Fernand Cocq, UF5. Elle poursuivra sa formation en 2017 dans l'objectif d'obtenir son UF6.

### • Alphabet des Kinèmes Assistés (A.K.A)

Du lundi 22 au jeudi 25 août 2016, une aide pédagogique a suivi une formation en A.K.A à l'I.R.S.A. durant deux matinées. Elle a suivi le module d'approfondissement afin de parfaire sa maîtrise du code et d'acquérir une aisance et une rapidité de codage lui permettant d'accompagner au mieux ses élèves bénéficiant de l'A.K.A.

### • Gestion mentale « Partons à la découverte de nos mécanismes d'apprentissage »

Les 7, 14 et 21 mars, une aide pédagogique a participé aux journées de découverte de la gestion mentale proposées par la Ligue de l'enseignement.

Les objectifs visés étaient de :

- Enrichir la pratique professionnelle des aides pédagogiques ;
- Comprendre les processus d'apprentissage, énoncer et définir les concepts clés de la Gestion mentale ;
- Nommer/ verbaliser les démarches cognitives en situation d'apprentissage et ainsi découvrir la diversité des profils pédagogiques (pluralité des stratégies) ;
- Mettre en place/appliquer les gestes d'attention et de mémorisation à différentes situations d'apprentissage - Découvrir et pratiquer le dialogue pédagogique ;
- Réfléchir ensemble à des propositions concrètes de diversification pédagogique. Concrètement, l'aide pédagogique a rapidement appliqué dans sa pratique quotidienne des éléments de gestion mentale.

#### • Atelier pratique de gestion du stress

Les 20 janvier et 17 février 2016, trois aides pédagogiques ont suivi une formation en gestion du stress proposée par la Ligue de l'enseignement.

Les objectifs visés étaient de :

- Comprendre la dynamique et les mécanismes du stress ;
- Détecter ses facteurs et signaux personnels de stress ;
- Construire et appliquer son programme personnel de gestion du stress.

L'alternance entre la théorie et la pratique a fait de ses deux journées de formation un moment de prise de recul bénéfique et constructif par rapport au travail. Des exercices recourant à des techniques mobilisant le corps, à un travail sur les émotions et sur les pensées, utilisant notamment la concentration, les neurosciences et la conscience de l'instant présent, ont amené les aides pédagogiques à conscientiser leur type de stress et à trouver des solutions pour mieux le gérer au quotidien.

#### • Colloque « Un droit pour les dys, une chance pour la société »

Le 30 janvier 2016, l'UFAPEC a organisé un colloque à l'occasion de ses 60 ans, autour d'un aspect fondamental : le partenariat école-famille. Au départ d'une recherche d'Anne-Marie Floor, la situation des enfants à besoins spécifiques dans l'enseignement ordinaire a été abordée.

En développant, d'une part, le point de vue des enseignants et des professionnels et, d'autre part, celui des enfants et des parents, l'UFAPEC a cherché à élargir le débat et ouvrir des pistes pour que tout enfant, quel qu'il soit, puisse vivre une scolarité épanouissante marquée par la réussite.

Deux employées du service pédagogique ont assisté à cette rencontre. Ce feedback partagé en équipe a servi de base à une réflexion et à des échanges concernant les différents aménagements et améliorations mis en place et ce qu'ils ont apporté aux élèves accompagnés par le service.

### • **Bourse aux idées**

Le 3 février 2016, trois aides pédagogiques ont participé aux différents ateliers proposés par les étudiants d'Henallux (futurs enseignants).

24

Au cours de leurs nombreux stages, les étudiants glanent et expérimentent de multiples activités qu'ils ont fait partager au public présent. Cela a été aussi l'occasion, pour eux, de se confronter à des professionnels de l'enseignement et ainsi bénéficier de leur expérience ou de partager avec des condisciples venus d'autres hautes écoles.

Concrètement, 43 stands étaient proposés pour faire le plein d'idées autour des diverses thématiques pédagogiques : analyse de la dynamique d'une classe via le sociogramme, intelligences multiples, programme de lutte contre le décrochage scolaire, Brain gym, nouveautés sur le net mais également activités en mathématiques, en langue maternelle et en éveil pour les différents cycles de l'enseignement fondamental.

La présentation interactive des stands a donné l'occasion aux aides pédagogiques d'interagir avec les étudiants de manière dynamique.

### • **Gagner en efficacité grâce au Mind Mapping et aux cartes conceptuelles**

Les 20 et 27 octobre 2016, une aide pédagogique a participé à cette formation dont l'objectif était de mieux gérer le travail, de gagner en efficacité grâce à une meilleure organisation des informations et ce, en développant et dynamisant ses compétences organisationnelles.

Tout ceci a permis à l'aide pédagogique de réfléchir à :

- La création et la mise en place des projets ;
- La présentation des données au grand public ;
- La gestion des réunions – préparation, P.V., etc. ;
- La création de synthèses des projets auprès de publics différents : synthèses pour les élèves, demandes aux pouvoirs subsidiants, acteurs politiques, administrateurs, collègues, hiérarchie, utilisateurs, etc. ;
- Elaborer collectivement des projets, synthèses et réflexions ;
- Gérer quotidiennement et efficacement une quantité importante de données.

### • Conférence « Octofun »

Le 29 avril, deux aides pédagogiques se sont rendues à Louvain-la-Neuve à une conférence sur les Octofun donnée par Françoise Roemers-Poumay (conceptrice des Octofun).

Les Octofun sont huit « boules d'énergie » inspirées de la théorie des intelligences multiples d'Howard Gardner. Chaque individu possède un bouquet d'intelligences qu'il développera plus ou moins au cours de sa vie, en fonction de caractères biologiques, familiaux et sociaux.

Les trois ingrédients principaux de la pédagogie des Octofun sont :

- Les intelligences multiples pour ouvrir huit directions stimulant le potentiel de chacun ;
- La gestion mentale pour prendre conscience des gestes mentaux nécessaires aux apprentissages et adopter d'emblée la bonne démarche ;
- La psychologie positive pour identifier ce qui fonctionne bien et viser le bien-être au service du savoir et du savoir-faire.

Les aides pédagogiques présentes ont donné un retour en réunion d'équipe mais ont également pu mettre la méthode en application auprès de leurs élèves.

### • L'hyper-parentalité en question : de l'art d'être parents sans trop s'en faire.

Le 28 avril 2016, deux aides pédagogiques se sont rendues à la conférence sur l'hyperparentalité de Bruno Humbeeck, psychopédagogue et formateur au centre de formation pour enseignants de l'université de Mons.

« Certains parents très exigeants vis-à-vis d'eux-mêmes ont décidé de mettre au monde non pas un enfant, mais un enfant heureux et destiné à le demeurer jusqu'à la fin de leur vie. Seulement tout faire pour son enfant, c'est aussi étouffer pour lui. »

Les aides pédagogiques présentes ont reçu quelques notions sur ce que signifie l'hyperparentalité et les conséquences que celle-ci peut engendrer non seulement sur l'enfant mais sur le parent lui-même (burnout parental, enfant égocentrique ou manquant d'estime de soi, stress, anxiété, troubles de l'apprentissage, etc.).

Bruno Humbeeck a expliqué l'importance d'être parents sans trop en faire, pour le bien-être de tous.

## • **L'aide des parents dans l'apprentissage de méthode de travail pour leurs enfants ou adolescents**

Le mercredi 19 octobre 2016, trois aides pédagogiques se sont rendues à la conférence proposée par l'échevin de Woluwe-Saint-Pierre en charge de l'Enseignement et de l'Education permanente. Le thème abordé concernait l'adolescence et l'apprentissage.

Nombreux sont les adolescents qui présentent des difficultés d'apprentissage scolaire en raison ou non d'un trouble associé, qui manquent de méthode de travail, qui ne savent pas s'organiser dans leur travail scolaire et/ou qui ne savent pas mémoriser correctement les matières scolaires. La demande dans ce domaine se fait ressentir de plus en plus depuis plusieurs années.

Cette conférence visait à outiller les parents et les professionnels afin de mieux les soutenir et les aider dans le travail scolaire de leurs adolescents, par l'intermédiaire d'outils.

Concrètement, les aides pédagogiques ont découvert un ensemble d'outils provenant de la psychoéducation, de la gestion mentale, de la neuropsychologie et de la logopédie. L'aide apportée aux élèves accompagnés s'en est trouvée enrichie.

## • **Codes A.K.A. et L.P.C.**

Régulièrement, les aides pédagogiques suivent des formations internes afin d'acquérir (pour les nouvelles engagées), entretenir ou perfectionner leur maîtrise de l'A.K.A et de la L.P.C.

Cette année, deux aides pédagogiques se sont réunies 6x2h00 (les jeudis 14, 21 et 28 avril 2016 et les jeudis 10, 17 et 24 novembre 2016).

## **Activités parascolaires bilingues pour les enfants de maternelle et début de primaire**

---

Chaque mercredi, 2 h d'activités parascolaires bilingues sont proposées aux enfants de 3 à 12 ans. À l'origine de cette offre, il y a bientôt 10 ans, les objectifs étaient les suivants :

- Regrouper plusieurs enfants sourds et malentendants du même âge (3/8 & 9/12) (ces groupes sont accessibles aux frères et sœurs entendants)
- Activer des processus de socialisation entre sourds et entre sourds et entendants
- Dynamiser un réseau de relations axées sur la surdité des pairs
- Initier à la langue des signes par la pratique (vecteur socioculturel)

- Intégrer lecture et écriture du français en fonction des acquis scolaires et des profils particuliers de chacun
- Exploiter collégalement ces acquis en les partageant.

En termes d'aisance, les échanges des aînés témoignent du rôle éminent de la langue des signes sur la socialisation des uns et des autres. En outre, ceux-ci transmettent verticalement leurs compétences et habiletés aux plus jeunes.

Quoi qu'elles soient vues en classe, l'acquisition de nombreuses compétences de base gagnent indubitablement à être renforcée dans le cadre de ces activités parascolaires.

## Animations extrascolaires

Les objectifs de ces animations s'enracinent davantage dans un cadre ludique : plaisir de se retrouver, plaisir de découvrir, stimulation de la curiosité, de l'ouverture à son environnement,...

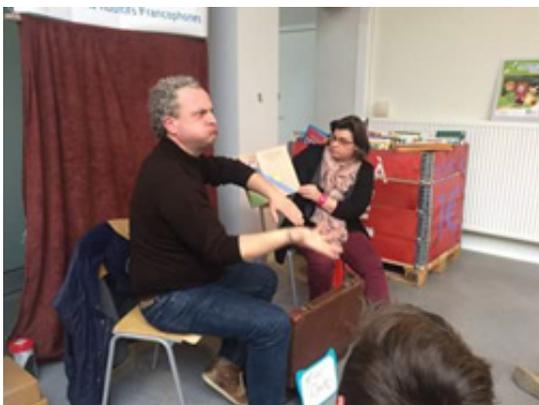
Les différents aspects des animations (choix des thèmes, préparation des activités, jeux, bricolages, improvisations,...) sont confiés aux aides pédagogiques.

### À Tournai

#### Animations contes

Les 13 février, 28 mai et 21 octobre 2016, le magasin « la bourse aux livres » nous accueillait pour une après-midi contes.

Petits et grands... sourds et entendants de passage dans le magasin ont apprécié ce moment de détente...



## Carnaval de Tournai

Le 5 mars 2016, les enfants encadrés des AP se sont rendus dans les rues colorées de la Ville.

Créativité à l'ordre du jour pour le concours du déguisement le plus original...

## Pâques



28

Le 16 avril 2016, avec le partenariat de l'Association des Sourds et Malentendants du Tournais (ASMT asbl.), nous avons organisé une après-midi sur le thème de Pâques. Bricolages et traditionnelle chasse aux œufs.

Les paniers étaient bien remplis... « Merci madame la Cloche ! »

## Stage d'août

Les 25 et 26 août derniers, l'APEDAF de Tournai accueillait pour la première fois dans ses nouveaux locaux un stage de « petits cuisiniers ». Les enfants ont préparé l'apéritif dinatoire destiné aux familles pour l'inauguration du 26.



## À Bruxelles

Comme chaque année, l'équipe pédagogique a choisi de proposer des animations à visée pédagogique aux élèves accompagnés. Les objectifs de ces animations étaient :

- Offrir aux élèves aidés l'occasion de rencontrer d'autres enfants sourds ou malentendants dans un cadre ludique et détendu ;
- Favoriser la rencontre et les échanges entre les familles ;
- Permettre aux parents de rencontrer différents membres du personnel de l'APEDAF susceptible de les aider (assistante sociale, directrice, membre(s) du Conseil d'Administration, parents-relais) ;
- Apporter un aspect pédagogique au travers de jeux, découvertes, questions, lectures, etc.

Le 2 novembre 2016, les aides pédagogiques de Bruxelles ont organisé une **sortie au Musée des Sciences Naturelles**.

Une quinzaine de nos membres a arpenté les allées du musée, accompagné des aides pédagogiques et de l'assistante sociale de l'APEDAF.

Ensemble, ils ont eu la chance de visiter «Poison», l'exposition tant attendue... sold out ce jour-là! Et de découvrir les serpents, les lézards, les grenouilles et autres araignées qui piquent et qui mordent. Entre curiosité et peur, chacun a pu s'attarder devant les terrariums remplis de ces petites bêtes... vivantes!

Un grand merci à Annie, notre bénévole, qui nous a ouvert les portes du grand frisson! La visite s'est poursuivie dans la salle des dinosaures, toujours aussi impressionnants. Les enfants avaient reçu un petit questionnaire et devaient donc se déplacer dans la salle afin de retrouver les dinosaures et de répondre aux questions. Chacun s'est pris au jeu et la bonne humeur était au rendez-vous.

La journée s'est terminée par un goûter et petits et grands avaient le sourire aux lèvres!

## Dans le Brabant-Wallon

Comme chaque année, une aide pédagogique est partie le dernier mardi du mois de juin faire l'école buissonnière avec ses « grands élèves »...

Une belle grande ballade de 10 km, un repas pris sous un soleil radieux, que demander de plus pour laisser derrière soi le stress des examens ?

## Réunions des aides pédagogiques

---

Les réunions des aides pédagogiques ont pour objectif principal l'évaluation régulière de l'intégration de chaque élève. Les échanges, le transfert d'expérience vise une évaluation collective et la plus objective possible de l'évolution scolaire de chaque élève. Ces réunions permettent encore de contrôler et garantir la qualité, la continuité, le développement et le suivi du travail, de réfléchir, s'il le faut, à des stratégies de remédiation, voire de réorientation scolaire. Ces réunions offrent aussi la possibilité aux différentes aides pédagogiques qui interviennent auprès d'un même élève de se concerter.

30

À un autre niveau, elles permettent également d'échanger et diffuser les informations émanant de l'association ou des autres organismes relatifs à la surdité.

Enfin, elles resserrent les liens professionnels, soudent les employés dans un esprit d'équipe, maintiennent une ambiance de travail positive et motivante.

- 8 réunions des aides pédagogiques ont été programmées à Tournai en 2016
- 8 réunions des aides pédagogiques ont été programmées à Grand-Leez en 2016.
- Les réunions des aides pédagogiques ont été programmées tous les mardis après-midi à Bruxelles.

## Réunions de parents

---

Régulièrement, des réunions de parents sont programmées dans les différentes régions.

Les objectifs de ces réunions sont multiples :

- Présentation de l'association et du service pédagogique en vue d'une inscription ;
- Faire le point sur la situation scolaire de l'élève (évolution, forces et faiblesses) ;
- Ecouter les demandes des familles et voir, dans la mesure du possible, ce qu'il y aurait lieu de faire pour y répondre. Eventuellement, recadrer la demande selon la réalité de la situation ;
- Vérifier si les objectifs pédagogiques fixés au préalable ont été atteints. Le cas échéant, établir de nouveaux objectifs pédagogiques clairs et précis.

Ces rencontres s'avèrent toujours intéressantes et bénéfiques. Elles permettent de maintenir un dialogue avec les parents et de leur proposer un soutien.

Domage que certains parents ne soient pas plus disponibles pour ces rencontres.

Outre ces rencontres formelles, chaque aide pédagogique et coordinatrice prend régulièrement le temps d'écouter, d'échanger avec les parents et de répondre à leurs éventuelles questions concernant la scolarité de leur enfant.

Par ailleurs, des moments de rencontre et d'échanges, de partage d'expériences et de vécus sont organisés entre les parents

## Réunions des bilans pluridisciplinaires

---

Les réunions des bilans pluridisciplinaires réunissent les différents intervenants autour de la scolarité de l'élève sourd : la famille, les enseignants, les représentants des PMS, les aides pédagogiques, le personnel des centres de réadaptation fonctionnelle, les aides pédagogiques des écoles spécialisées et des autres services.

- 7 réunions de bilans pluridisciplinaires ont été programmées par le bureau de coordination de Tournai en 2016.
- 31 réunions de bilans pluridisciplinaires ont été programmées par le bureau de coordination de Grand-Leez en 2016
- 18 réunions de bilans pluridisciplinaires ont été programmées par le bureau de coordination de Bruxelles en 2016.



Le projet « Bébé, Bamin Sourds Bouquinent » est présenté et décrit lors de chaque action ou intervention extérieure de l'association, ainsi qu'à chaque rencontre de nouveaux parents, de professionnels, d'étudiants et de sympathisants.

Il suscite un intérêt certain auprès des personnes qui souhaitent organiser une ou plusieurs séances de lecture de contes, que ce soit des étudiants, dans le cadre d'un travail ou d'un stage, ou des professionnels qui, par un bouche à oreille, ont été touché par le projet.

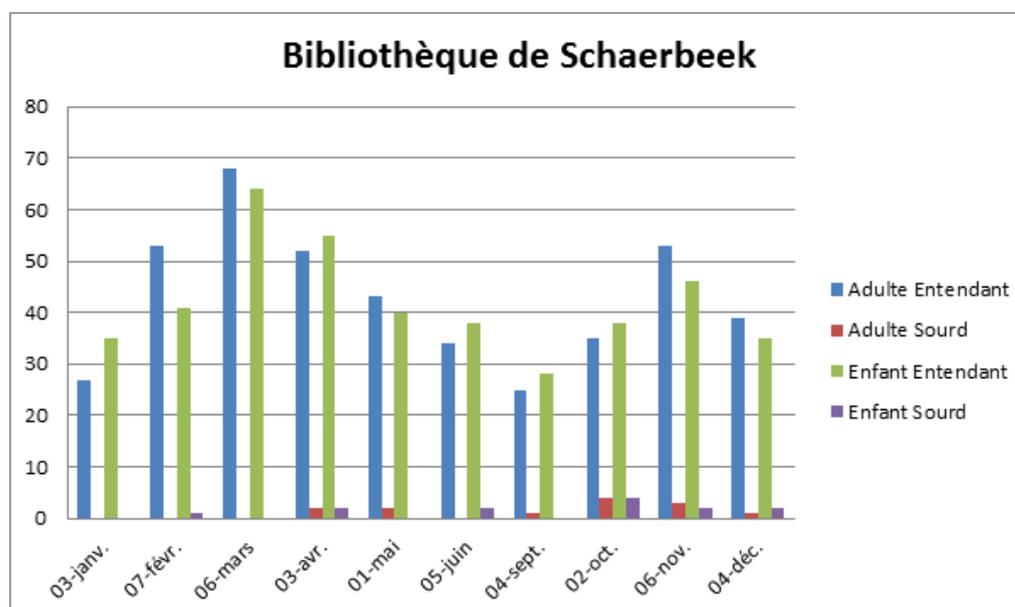
Cette année, dans le souci de susciter toujours plus l'intérêt des familles, d'augmenter la visibilité du projet et d'attiser la curiosité du grand public, nous avons entièrement revu et conçu de nouvelles affiches du projet.

Enfin, l'association a reçu tout au long de cette année 2016, de nombreuses invitations de la part d'autres bibliothèques bruxelloises et d'associations liées au monde du handicap, l'intérêt du public est toujours grandissant.

- **Bibliothèque SESAME de Schaerbeek**

L'année 2016 est une fois encore marquée par le succès grandissant des animations « Bébé Sourd Bouquine » de la bibliothèque Sésame, à Schaerbeek.

L'an dernier, lors de la réunion avec la bibliothécaire, celle-ci nous faisait part du ressenti des parents par rapport aux neuf animations programmées en 2015. En effet, ceux-ci souhaitaient qu'une date supplémentaire puisse leur être accordée, car, vu l'important succès des animations, le mini-théâtre était souvent bondé et étouffant. C'est la raison pour laquelle, cette année, dix animations ont été proposées à la bibliothèque Sésame. Toutes ont été assumées par nos deux conteuses, à savoir une conteuse sourde et une conteuse entendants.



Cette année, nous constatons avec joie que les animations rencontrent toujours autant de succès. On compte tout au long de l'année la présence d'un minimum de 40 personnes par séance.

Notons cependant que le taux de fréquentation a tendance à baisser de moitié aux alentours des périodes de vacances, c'est-à-dire aux mois de janvier, avril, juin, septembre et décembre, puisqu'évidemment les familles sont souvent moins disponibles en ces temps-là.

34

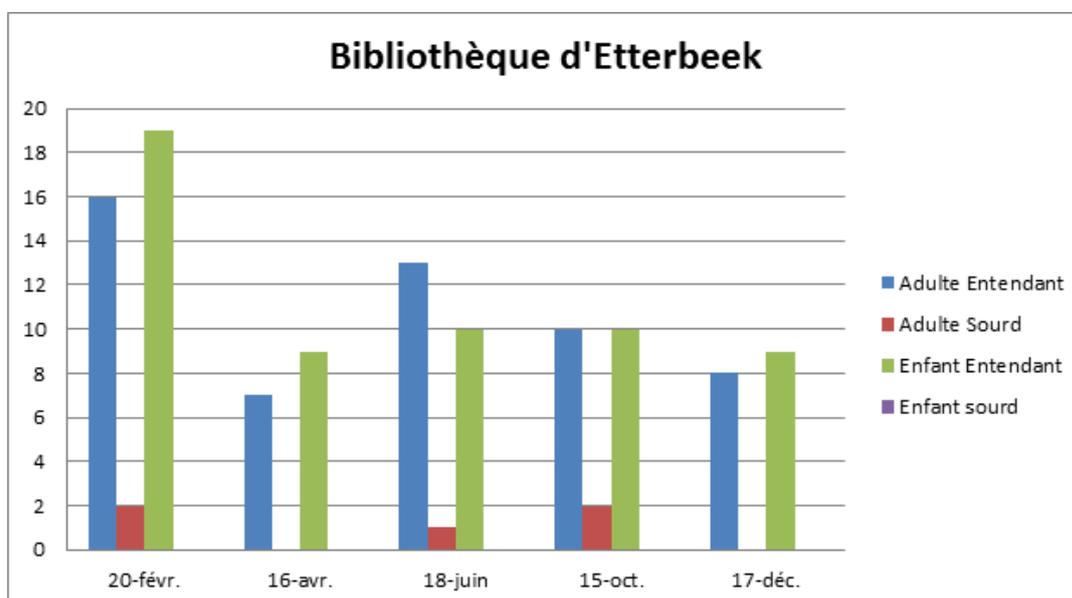
Nous remarquons également une hausse du taux de fréquentation des adultes et des enfants sourds aux animations. En effet, plus le projet prend de l'ampleur, plus nous constatons la venue des familles de parents ou d'enfants sourds.

### • **Bibliothèque communale Hergé d'Etterbeek**

Cette année, cinq animations ont eu lieu au sein de la bibliothèque communale d'Etterbeek, et comme les années précédentes, chaque séance a été animée par deux de nos conteuses, à savoir une conteuse sourde et une conteuse entendante.

L'année passée, la stratégie de relance, établie au début de l'année, avait porté ses fruits, puisque nous avons observé une nette remontée des taux de fréquentation, par rapport aux quatre années précédentes. Cette année, nous constatons que les animations continuent à se faire peu à peu connaître et à attirer un public large. Nous recevons également de nombreux retours positifs de la part de la bibliothèque et des participants.

Pour rappel, la bibliothèque communale Hergé est la seule de nos cinq bibliothèques partenaires à proposer des animations de lecture aux enfants de six ans et plus. Le projet s'appelle alors « Junior Sourd Bouquine ».



On remarque que le taux de fréquentation demeure relativement constant, à raison d'une vingtaine de personnes en moyenne par séance.

En effet, on constate qu'à Etterbeek, le public est principalement composé de familles habituées, fidèles à ces rendez-vous ludiques. De plus, les familles participantes sont majoritairement des familles entendants. Quelques adultes sourds étaient également présents à diverses périodes de l'année, mais malheureusement aucun enfant sourd n'a participé aux animations cette année.

Un travail de promotion reste donc à mener pour permettre au projet d'attirer un nouveau public, mixte (sourd et entendant) et plus diversifié.

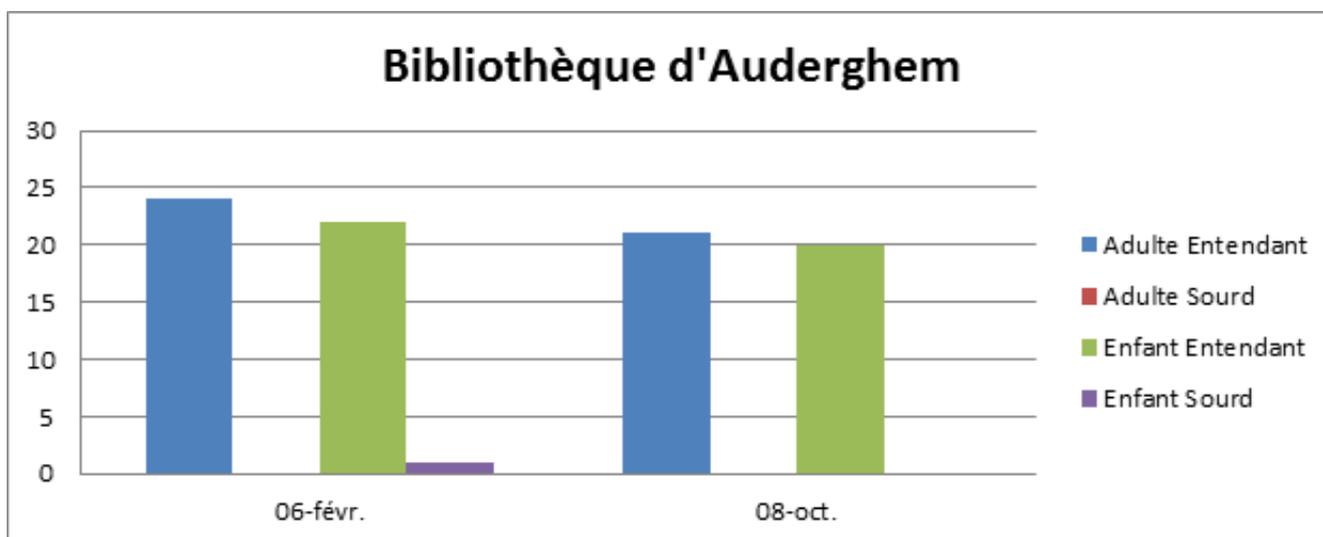
- **Bibliothèque d'Auderghem**

L'année 2016 est marquée d'une nette hausse du taux de fréquentation aux animations de la bibliothèque d'Auderghem. En une année seulement, le nombre d'adultes participants a plus que doublé et nous observons un nombre d'enfants qui explose : contre seulement 3 enfants présents en 2015 (toutes animations confondues), nous en comptons à ce jour plus d'une quarantaine.

Les familles et les bibliothécaires décrivent ces animations comme la découverte d'un monde nouveau, aux codes et rythmes si différents.

Des débuts plus qu'encourageants et prometteurs pour l'année 2017, puisqu'on recense plus de 40 personnes présentes par séance !

Cependant, le public sourd reste encore quelque peu timide...



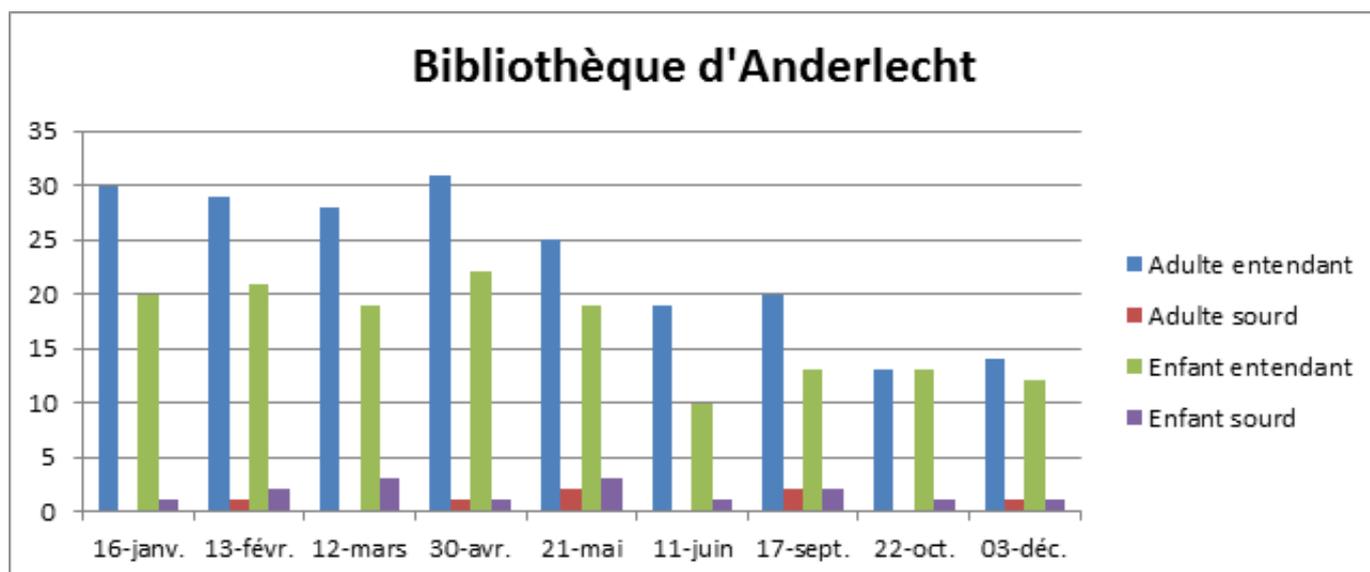
## • Bibliothèque de l'Espace Maurice Carême d'Anderlecht

Cette année, et pour la troisième année consécutive, neuf animations se sont déroulées à la bibliothèque de l'Espace Maurice Carême. Suite au succès toujours plus important des animations, nous avons maintenu le nombre de séances à neuf.

Depuis deux ans, le nombre de participants n'a de cesse d'augmenter. Une hausse très motivante quand on sait qu'à son lancement, il y a de cela cinq ans, le projet n'attirait qu'une petite dizaine de personnes par animation.

36

Depuis le mois de septembre 2016, la bibliothèque a dû limiter ses inscriptions pour les familles entendant afin de pouvoir assurer et garantir une certaine qualité d'écoute (auditive et visuelle), quelques fois mise à mal par un public trop important. Ceci explique donc la légère baisse constante des taux de fréquentation dès le mois de septembre, jusqu'au mois de décembre. Les inscriptions pour les familles d'enfants sourds ou malentendants quant à elles, n'ont été en aucun cas limitées.



Cette année, le tableau affiche de belles statistiques qui attestent du succès que rencontrent les animations du projet à Anderlecht. Nous comptons de plus en plus d'adultes et d'enfants sourds aux séances, en dépit d'une légère baisse du taux de fréquentation à partir du mois de juin jusqu'en décembre.

## • Bibliothèque principale de Namur

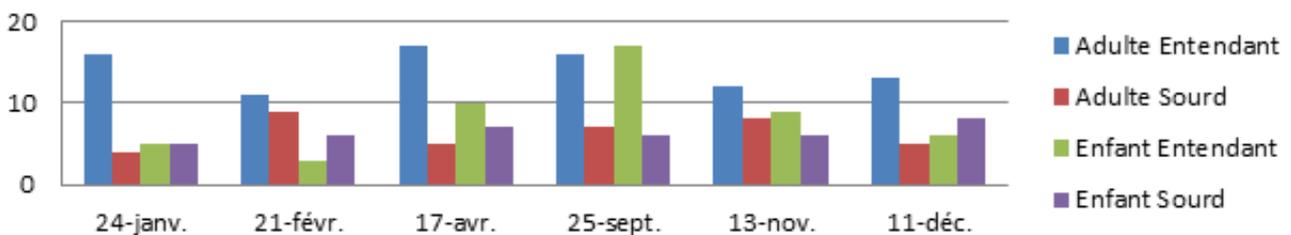
L'an dernier à Namur, nous constatons une hausse du taux de fréquentation, suite au renforcement de la promotion et au réajustement des horaires des animations.

Pour rappel, la bibliothèque propose deux catégories d'animation en fonction de l'âge des enfants. En effet, il y a les animations « Bébé Sourd Bouquine », qui s'adressent aux tout-petits âgés de 0 à 3 ans, ainsi que les animations « Bambin Sourd Bouquine », proposées aux enfants de 4 ans et plus.

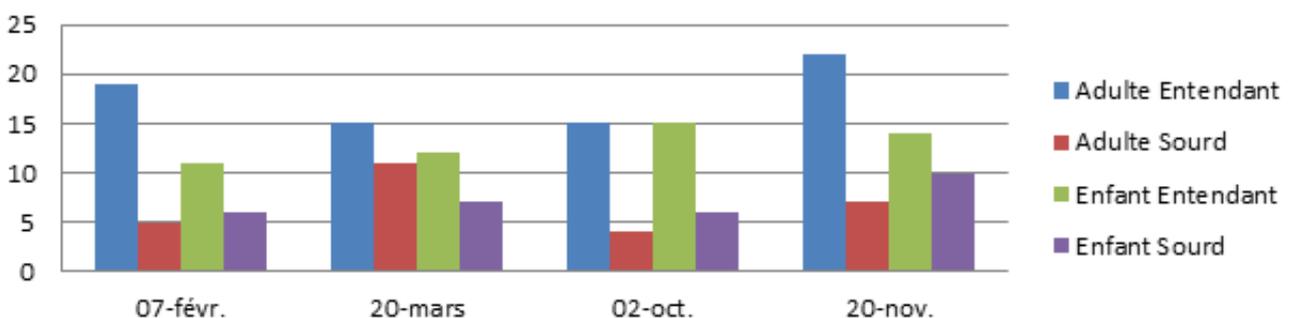
Cette année, la courbe statistique poursuit son ascension et présente une croissance régulière. Les conteuses expriment qu'il y a parfois trop de monde et donc trop de bruit, ce qui perturbe l'écoute et altère la qualité de l'animation. A chaque séance, la bibliothécaire remarque la présence régulière de nouvelles familles.

Les conteuses sont ravies de voir que les enfants participent de plus en plus lors des animations et que ces dernières suscitent même chez certains enfants entendants, l'envie de signer. Les enfants sourds renforcent leurs connaissances de la langue des signes et semblent heureux de pouvoir partager cela avec d'autres enfants sourds et entendants.

### Bibliothèque de Namur - Bambin Sourd Bouquine



### Bibliothèque de Namur - Bébé Sourd Bouquine



Cette année 2016 est marquée par la nette hausse de fréquentation du public sourd pour les deux types d'animations présentées (Bébé Sourd Bouquine et Bambin Sourd Bouquine).

En effet, entre 10 et 15 sourds (adultes et enfants sourds confondus) sont présents par séance

d'animations « Bébé Sourd Bouquine », destinées aux enfants âgés de 0 à 3 ans.

Petits et grands, sourds, malentendants et entendants, se réunissent toujours plus nombreux dans la bibliothèque de la commune de Namur. Doucement mais sûrement, le projet prend de l'ampleur et affiche des statistiques constantes et régulières dans le temps (en moyenne 40 personnes pour le projet « Bébé Sourd Bouquine » et entre 30 et 40 pour le projet « Bambin Sourd Bouquine »).

38

## Conclusion du projet

Ce qui fait la richesse et la force du projet « Bébé, Bambin Sourds Bouquinent », c'est avant tout sa capacité à rassembler, à faire vivre et ressentir des émotions aux tout-petits, comme aux plus grands.

La présence des familles aux animations est diverse et variée. En effet, si certains souhaitent simplement que leurs enfants entendants, malentendants ou sourds rencontrent d'autres enfants, d'autres souhaitent offrir à leur(s) enfant(s) une ouverture d'esprit sur le monde et la différence de l'autre.

Certains parents encore souhaitent vivre et partager un instant en famille, dans une atmosphère enchantée, positive et interactive alors que d'autres envisagent ces animations comme l'occasion de venir à la rencontre de parents eux-mêmes atteints de surdité, et d'ainsi pouvoir se rassurer sur le « devenir » et l'avenir de leur(s) enfant(s). Ces échanges et ces moments de partage peuvent donc tout aussi bien divertir et amuser, que rassurer et apaiser les parents les plus inquiets.

De plus, les enfants découvrent au travers de l'imaginaire et de l'univers coloré de la lecture, une autre façon de communiquer. La voix du corps et des gestes. Et si de prime abord, la langue des signes peut sembler parfois inaccessible pour certains parents, ces animations leur permettent de s'approprier plus facilement cette langue, dans un cadre plus confortable que ceux proposés dans les établissements scolaires.

Nous constatons dès lors qu'au fil des séances, les parents se sentent de plus en plus à l'aise avec la langue des signes et semblent même être rassurés sur leurs capacités à communiquer avec leur(s) enfant(s). Les familles d'enfant(s) sourd(s) se font moins timides, et seront, nous l'espérons, de plus en plus tentées à vivre la fabuleuse expérience

des contes signés.

À ce jour, nous considérons donc que les objectifs du projet sont pleinement atteints. En plus d'unir, d'apaiser et de sensibiliser le public à la surdité et à la culture sourde, nous permettons l'éveil de l'esprit des plus petits. Ceci, appuyé de statistiques plus qu'encourageantes, témoigne de la nécessité et de toute l'importance de ce merveilleux projet.

## Animations BBSB dans les écoles

---

Le projet « Bébé, Bambin Sourds Bouquinent Écoles » s'inspire du projet déjà mis en place depuis plusieurs années dans cinq bibliothèques de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Ce projet s'étend ici aux écoles intégrant des enfants sourds dans des classes d'entendants, de niveau maternel et primaire. Voici les deux écoles participantes pour l'année 2016 :

- Une classe de l'école Saint-Charles de Luignne (2ème primaire)
- Une classe de l'école de l'Orangerie à Wavre (2ème primaire)

Il s'agit cette année, de la dixième initiative de ce type depuis le lancement du projet en 2007.

### Les objectifs du projet sont de :

- Stimuler l'ouverture d'esprit et de l'imaginaire dans la simultanéité de deux langues ;
- Familiariser les enfants à la lecture et au langage corporel dès le plus jeune âge (maternel et primaire) ;
- Sensibiliser les enfants à la surdité et à la différence au travers de la découverte du livre et de la langue des signes ;
- Favoriser la rencontre de deux cultures (sourde et entendante) par la simultanéité des langues ;
- Compléter et enrichir le système d'apprentissage scolaire, en constituant un complément ludique de découverte et d'émerveillement ;

Ce projet remplit également un tout autre objectif, celui de décroïsonner les communautés des sourds et des entendants en offrant aux enfants sourds la possibilité de partager une activité avec leurs camarades entendants et d'ainsi, les préserver voire même de les sortir d'un repli sur soi ou du sentiment d'exclusion.

En début d'année académique, l'APEDAF a contacté par e-mail tous ses parents membres afin de leur présenter le projet. Ceux qui manifestent un intérêt au projet nous recontactent et nous communiquent le nom de l'école de leur enfant et de l'instituteur/trice de classe.

De telles animations nécessitent au préalable une organisation rigoureuse ainsi qu'une préparation avec l'école, l'instituteur/trice et les conteurs.

Cette année encore, tous les participants au projet ont été très satisfaits du déroulement des animations au sein de l'école de L'Orangerie, à Wavre, et de Saint-Charles, à Luvingne. Ayant déjà accueilli de telles animations les années précédentes, celles-ci avait manifesté à nouveau leur envie de renouveler l'expérience cette année.

40

Les animations se sont déroulées en novembre et décembre 2016, et ont toutes deux été assurées par une conteuse sourde et une conteuse entendante, habituées du projet.

**L'école de l'Orangerie** : le 15 décembre 2016, un enfant sourd était ravi de pouvoir à nouveau participer à l'expérience des contes bilingues et de pouvoir vivre, une fois de plus, l'animation signée avec ses camarades de classe. Tous semblaient amusés et étonnés de vivre une telle expérience et s'étonnaient de voir une adulte signer comme le fait quotidiennement leur petite camarade de classe. L'institutrice, très intéressée et séduite par le projet, nous a fait part de ses avis et ressentis positifs vis-à-vis de l'animation, qu'elle qualifie de « véritable découverte ludique qui ouvre et sensibilise les enfants à la différence et au langage du corps ». L'animation a duré une bonne quarantaine de minutes et a permis à tous d'interagir et de participer de manière active à l'activité.

**L'école Saint-Charles** : le 19 décembre 2016, deux enfants sourdes ont pu assister cette année encore à l'animation, entourées de leurs camarades entendants. Intégrées parmi les entendants, celles-ci semblaient ravies de partager ce moment en classe, avec leurs ami(e)s et leur institutrice. Une des deux conteuses a constaté que les fillettes prennent de plus en plus l'habitude de signer avec les adultes et qu'elles semblaient bien plus affirmées, fières et participatives. Les autres élèves semblaient captivés par l'expérience et suivaient, avec attention, les lectures signées. Certains se questionnaient sur ce qu'était la surdité et les causes de ce handicap, d'autres encore semblaient plutôt interpellés par la langue des signes, qui leur était jusqu'alors inconnue. L'institutrice, elle, avait marqué dès le début un grand intérêt pour l'animation et semblait ravie d'avoir pu participer au projet. Elle assurait le bon déroulement de l'animation, dans une ambiance calme et attentive.

## Conclusion

Ce qui fait la pertinence et la force du projet « Bébé, Bambin Sourds Bouquinent - Écoles », c'est avant tout sa capacité à unir, à rassembler et à faire ressentir des émotions aux tout-petits et aux plus grands.

Pour les enfants, l'objectif de ces animations est de pouvoir leur proposer un outil performant et amusant, susceptible de participer à l'éveil de leur imagination et de leurs capacités à communiquer, en les familiarisant avec la lecture, la langue des signes et la langue orale et d'ouvrir davantage encore leur esprit à l'autre et à la différence.

De plus, l'ensemble des intervenants et partenaires du projet (directeur, instituteur, parents, conteurs) soulignent unanimement la pertinence, le succès et l'importance d'une telle expérience dans les classes intégratives.

En effet, de l'avis de tous, le travail du conte revêt une grande importance pour les enfants, puisqu'il leur permet d'explorer leur imaginaire, le langage du corps et d'entrer davantage dans l'univers de la lecture.

À ce jour, nous considérons donc que les objectifs du projet sont atteints, compte tenu de la satisfaction des attentes des parents et des professionnels adhérents au projet, mais déplorons tout de même le manque de régularité dans les relations avec les intervenants des établissements, responsable du ralentissement voire de l'échec de la mise en œuvre des animations de lecture. Nous espérons poursuivre encore longtemps le projet d'animations de lecture de contes signés au sein d'écoles de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

# La sensibilisation du grand public et des autorités compétentes

42

Depuis de nombreuses années, l'APEDAF propose aux personnes désireuses de découvrir le monde de la surdité des sensibilisations. Celles-ci se construisent autour d'activités, de petits exercices et de mises en situation dynamiques, pratiques et participatives.

Lors de ces sensibilisations, nous présentons également les projets de l'association, les moyens de communication avec les sourds et nous renseignons sur les différents types et degrés de surdité, appuyés d'informations médicales. Nous présentons aussi l'oreille (schémas, maquette 3D de l'oreille) ainsi que les différentes aides techniques et prothèses auditives disponibles pour les sourds.

Nos sensibilisations sont un service que nous offrons à tout organisme, association ou groupe qui en formulerait la demande. Une sensibilisation peut être spécifiquement adaptée et organisée sur demande.

Depuis plusieurs années, nous avons étendu le service de sensibilisations aux nuisances sonores et créé pour cela, une brochure sur ce thème, utilisée et distribuée lors de chaque sensibilisation.

## Sensibilisations scolaires

Les sensibilisations scolaires présentent aux élèves les différents aspects de la surdité, sur base notamment de l'outil « Parcours de Sourds », et d'un PowerPoint complet et détaillé qui aborde les thèmes du voyage du son dans l'oreille, des modes de communication, des différents degrés d'audibilité de la parole en fonction du type de surdité, de la vie quotidienne des personnes sourdes, des causes et des facteurs de risques de la surdité... Après le riche apport théorique sur la surdité, nous apportons des activités de mises en situation interactives et participatives. En effet, les élèves apprennent à épeler leur prénom en signes grâce à l'alphabet de la langue des signes (dactylogogie) distribué à chacun. Quelques mots élémentaires de vocabulaire, tels que « bonjour », « au revoir », « merci » sont également transmis aux étudiants.

Un modèle de l'implant cochléaire ainsi qu'une oreille en format 3D sont également présentés lors de chaque sensibilisation, pour que chacun puisse poser des images concrètes sur des faits, parfois difficiles à concevoir pour des jeunes élèves entendants. Cette année, quatre sensibilisations ont été faites à l'Institut de l'Enfant Jésus, par l'assistante sociale de l'APEDAF.

De manière ludique et visuelle, les différents aspects de la surdité sont présentés,

permettant ainsi de mieux comprendre les difficultés rencontrées par les personnes touchées par ce handicap invisible.

Par ailleurs, le service d'aides pédagogiques des différentes régions assure les sensibilisations dans les écoles fréquentées par les élèves suivis par l'APEDAF.

## Journée Excel 'Langues (novembre 2016)

---

Les organisateurs de la journée Excel'langues ont contacté l'APEDAF pour une demande d'initiation à la langue des signes. Le public cible de cette journée était des enfants de 5ème et 6ème primaire des écoles de la Province du Luxembourg.

Deux aides pédagogiques se sont rendues à Libramont pour donner une initiation à la langue des signes.

Huit groupes d'enfants, encadrés d'étudiants de la section « animation » des écoles secondaires ISMA et ARN ainsi que par leurs instituteurs (trices), étaient présents pour la sensibilisation de l'APEDAF.

Les enfants étaient intéressés et curieux d'apprendre un petit bout de la langue des signes.

L'animation a commencé par une introduction « sans parler », afin de mettre les personnes participantes dans l'esprit de la sensibilisation. Ensuite, tour à tour les aides pédagogiques ont exposé les différents points de l'atelier ainsi qu'une brève présentation de l'APEDAF.

Les enfants étaient très heureux d'apprendre l'alphabet ainsi que quelques mots de vocabulaire.

Les ateliers se terminaient par une distribution de feuilles reprenant l'alphabet et les signes associés.

## Supports de sensibilisation et d'information

### Site Internet

---

L'APEDAF continue son travail de diffusion sur son site Internet. Cet outil indispensable est, non seulement une vitrine pour les actions menées par notre association, mais il se veut aussi le relais d'autres projets portés par la communauté Sourde et par nos associations partenaires.

Nous y faisons donc la promotion de nos activités et de nos outils (campagnes, outils pédagogiques, sorties et activités familiales, projets, activités BBSB prévues pour l'année,

etc.) mais également de certaines activités liées au monde de la surdité et à d'autres associations (stages, formations, etc.)

Nous assurons également la diffusion des programmes télévisés sous-titrés de la RTBF. La liste de ces programmes nous est communiquée chaque mois par la « Cellule ACCESS » de la RTBF avec qui nous entretenons des contacts privilégiés. Cette Cellule assure non seulement le sous-titrage, mais également l'interprétation en langue des signes de certains programmes.

## Données statistiques du site Internet pour l'année 2016

Sessions

7 252

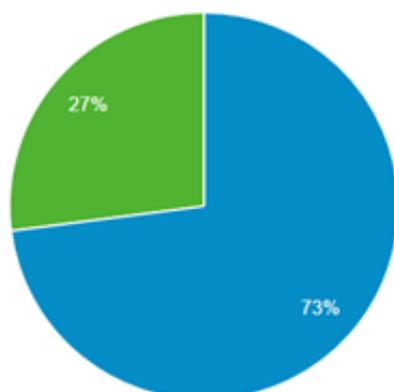


Pages vues

19 072



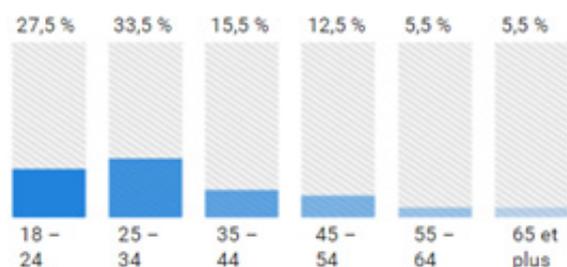
■ New Visitor ■ Returning Visitor



1.	Belgium	4 779 (65,90 %)
2.	France	1 031 (14,22 %)
3.	United Kingdom	311 (4,29 %)
4.	United States	144 (1,99 %)
5.	Russia	136 (1,88 %)
6.	Brazil	106 (1,46 %)
7.	Canada	95 (1,31 %)
8.	(not set)	76 (1,05 %)
9.	Italy	60 (0,83 %)
10.	Germany	56 (0,77 %)

Âge

100 % du nombre total de sessions



Sexe

100 % du nombre total de sessions



## Facebook

---

La gestion de notre page Facebook nous semble toujours aussi essentielle. Celle-ci est un véritable outil nous permettant d'augmenter la visibilité de nos missions et actions, tant en Belgique qu'à l'étranger, et ainsi de créer une plateforme permettant l'échange, le partage et une meilleure communication avec le monde de la surdité.

Facebook nous permet également d'interpeller les décideurs politiques ainsi que d'autres associations sur les droits des personnes sourdes afin de les sensibiliser à certains messages que nous portons. Il est donc un levier d'action pour faire bouger les choses au niveau supérieur.

De plus, il permet de maintenir une réelle sensation de « communauté » entre nos parents. Nous avons dans cette optique créé un groupe fermé pour nos parents afin qu'ils puissent échanger leurs expériences.

Les deux chargées de projets d'Education permanente gèrent quotidiennement la page Facebook de l'APEDAF notamment en y postant les actualités de l'asbl, les actualités liées au monde de la surdité mais également des interpellations et des sondages à destination des parents membres ou d'autres associations ou personnes qui suivent notre page. Tout cela dans le but de créer une réelle dynamique et d'être plus proche de nos membres ou de toute autre personne intéressée par l'APEDAF et la thématique de la surdité.

Des parents, des associations, des personnes sourdes nous contactent régulièrement via ce réseau pour nous faire des demandes diverses en lien avec nos activités (et aussi les évaluer), nous inviter à des événements liés à la surdité, ou encore pour nous proposer des collaborations.

Le nombre de mentions « j'aime » a connu une belle évolution dans le courant de l'année 2016. Comme le montre le graphique ci-dessous, nous sommes passés de 509 mentions « j'aime » en janvier 2016 à 810 en décembre de la même année. A la date de la clôture de ce rapport (10 mai 2017) nous sommes arrivés à un total de 885 « j'aime » et nous ne comptons pas nous arrêter là.

Précisons aussi que Facebook est un outil privilégié de promotion de nos actions de sensibilisation. Il permet en outre de mesurer directement l'impact de nos campagnes annuelles de sensibilisation et la portée de nos publications. Nous pouvons ainsi voir sur deux des graphiques présentés ci-dessous que notre campagne de sensibilisation 2016 a connu un réel succès et a généré beaucoup de réactions, de commentaires et de

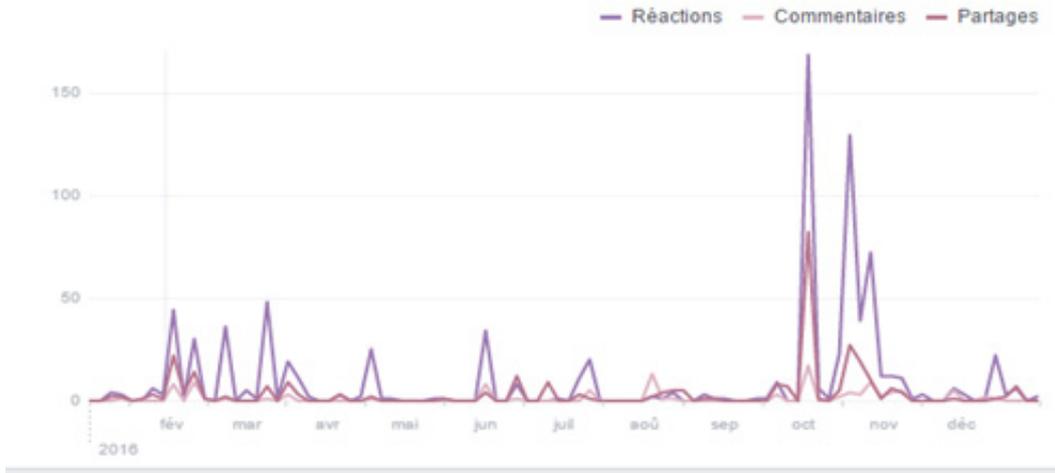
partage. Nous y reviendrons plus tard.

Enfin, certains outils mis à notre disposition nous permettent également de connaître davantage le type de public touché par nos actions et ainsi d'adapter notre discours en fonction de ce public. Ici, nous observons donc que les personnes qui nous suivent, à 71%, sont des femmes âgées entre 25 et 44 ans. Nous pouvons aussi avoir une idée de la provenance géographique de ces personnes.



## Réactions, commentaires et partages

Ces actions vous aideront à toucher plus de monde.



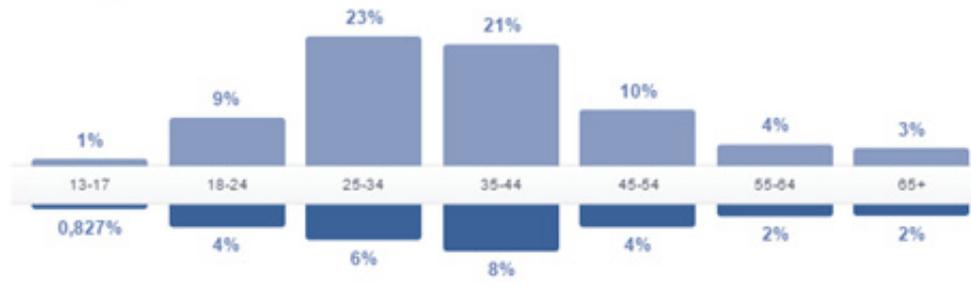
## Les personnes qui aiment votre Page

### Femmes

71% Vos fans

### Hommes

28% Vos fans



Pays	Vos fans	Ville	Vos fans
Belgique	675	Région de Bruxelles-C...	211
France	82	Tournai, Région wallon...	31
Maroc	10	Liège, Région wallonn...	25
Canada	7	Charleroi, Région wall...	22
Algérie	5	Namur, Région wallonn...	19
Turquie	4	Mons, Région wallonn...	16
Suisse	4	Mouscron, Région wall...	15
Brésil	4	Arlon, Région wallonne...	13
Réunion	3	Paris	12
Bénin	3	Wavre, Région wallonn...	10

## Twitter

48



En octobre 2016, nous avons créé notre compte Twitter. Celui-ci a été ouvert afin de faire la promotion de notre campagne de sensibilisation 2016. Réel outil d'interpellation, Twitter nous aide à garder un contact avec certaines associations et personnalités publiques. Nous postons de tweets le plus régulièrement possible en lien avec nos actions (Opération Souris, outils d'éducation permanente) et aux

actualités du monde de la surdité. Nous sommes assez satisfaits de nos débuts sur ce réseau social et comptons bien solidifier nos actions et notre réseau via ce média. Comme pour la page Facebook, c'est l'une de nos chargées de projets qui gère cette page et la fait vivre au quotidien.

Comme le montrent les graphiques suivants, le nombre total de followers de nos publications sur Twitter (« impressions » sur le graphique) fut de 211000 soit 232 followers par jour sur la période octobre 2016 – décembre 2016. La majorité de l'impact c'est concentré sur le mois d'octobre durant lequel nous avons réalisé la communication autour de notre campagne. L'énorme majorité des mentions « j'aime » et des « retweets » (partages) a aussi eu lieu pendant cette période.

Vos Tweets ont obtenu **21.1K impressions** sur cette période de **91 jours**.



J'aime  
**112**

Dec 31  
0 j'aime



En moyenne, vous avez gagné **1 j'aime** par jour.

Retweets  
**72**

Dec 31  
0 Retweets



En moyenne, vous avez gagné **1 Retweets** par jour.

## Plan de communication

Le plan de communication est en cours de réalisation par l'asbl Inform'Action. Il devrait voir le jour en 2017.

## Affiches, dépliants et autres supports de communication



En 2016, le visuel des affiches générales de l'APEDAF a été modifié pour correspondre davantage à notre objectif de soutien des familles. L'image de fond représentant une famille entourée de mains répond à ce besoin. Nous avons également désiré reprendre les 3 axes d'actions développés par l'association (soutien pédagogique, soutien parental et sensibilisation à la surdité) afin d'offrir au public une vision claire de ce que propose notre asbl.

Cette affiche a été diffusée auprès de tous nos partenaires mais aussi dans les centres de dépistage de surdité, dans les centres spécialisés, chez certains professionnels du monde médical (ORL, médecins, logopèdes, etc.), dans certains organismes de la petite enfance (crèches, consultation ONE, etc.) et dans les hôpitaux (services ORL) afin de toucher au maximum le public susceptible d'être interpellé par nos actions et de proposer nos services à de nouvelles familles qui viennent d'apprendre la surdité de leur enfant. L'affiche nous suit également dans nos déplacements lors d'évènements en tout genre. Nous poursuivrons ce travail de diffusion en 2017.



Une autre affiche, spécialement réalisée pour mettre en valeur le service d'aide pédagogique, a également été mise en œuvre. Cette affiche nous suit également lors d'évènements divers. La diffusion est effectuée au sein des différentes administrations communales, bibliothèques, services accueillant des enfants sourds ou malentendants...

Les dépliants reprenant les informations générales sur nos services continuent eux aussi d'être diffusés lors d'évènements, de sensibilisation et auprès d'organismes actifs dans le domaine de la surdité, de la santé, de l'Education permanente et de l'enfance.

Pour rappel, en 2015, nous avons réalisé un grand Roll Up présentant l'APEDAF et ses services. Ce dernier, très visible, nous a suivi et représenté lors des différentes manifestations auxquelles nous avons participé en 2016.

## Outils pédagogiques et services pour un grand public en 2016

50

En 2007, l'APEDAF s'est vu octroyer la reconnaissance en matière d'Éducation Permanente dans le cadre du nouveau décret du 17 juillet 2003. Ce dernier a pour objet le développement de l'action associative dans le champ de l'Éducation permanente visant l'analyse critique de la société, la stimulation d'initiatives démocratiques et collectives, le développement de la citoyenneté active et l'exercice des droits sociaux, culturels, environnementaux et économiques dans une perspective d'émancipation individuelle et collective des publics en privilégiant la participation active des publics visés et l'expression culturelle.

La démarche permet de favoriser et de développer principalement chez les adultes:

- a) Une prise de conscience et une connaissance critique des réalités de la société ;
- b) Des capacités d'analyse, de choix, d'action et d'évaluation ;
- c) Des attitudes de responsabilité et de participation active à la vie sociale, économique, culturelle et politique.

Les chargés de projets aidés des employés de l'APEDAF se sont donc attelés à la création de 5 nouveaux outils pour 2016 ainsi qu'à la rédaction du bulletin trimestriel la Parentière et du développement du Centre de documentation. L'APEDAF a poursuivi ses actions afin d'accroître et de diversifier le nombre de présentations/animations autour des réalisations pédagogiques, de développer les partenariats et d'évaluer les projets mis en place.

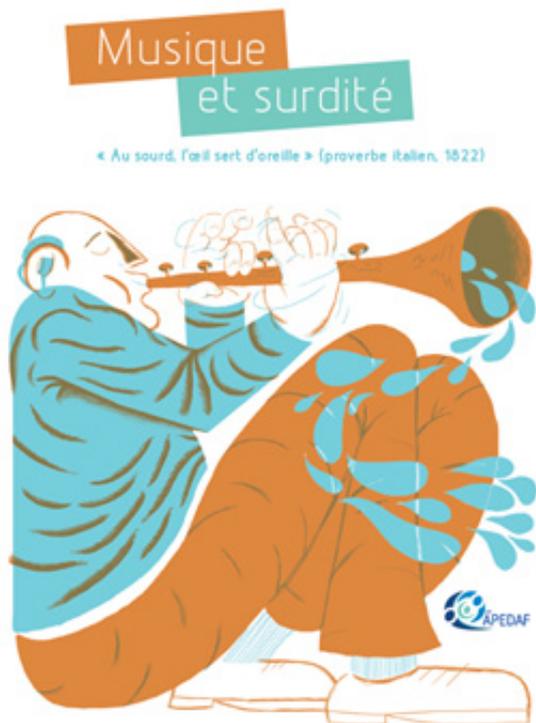
### Outils 2016

---

- **Brochure « Musique et surdité »**

Aujourd'hui, la musique est partout ! Elle nous accompagne au quotidien : dans le métro, à la TV ou à la radio. Elle est même devenue portable depuis les années 80 (walkman, GSM, MP3).

Avec un peu d'imagination, elle se crée avec tout : instruments de musique, mais aussi via des objets détournés, des machines ou même son propre corps !



Mais qu'en est-il pour une personne sourde ou malentendante ? Peut-elle écouter de la musique, en jouer et l'apprécier ? Que peut-elle percevoir, ressentir et comment ? Cette brochure tentera de répondre à toutes ces questions et bien d'autres encore.

Nous désirons mettre en lumière la relation que peut entretenir une personne sourde ou malentendante avec la musique. Relation qui, pour beaucoup d'entendants, semble impossible et improbable. Car oui, il est possible d'apprécier la musique autrement qu'avec ses oreilles : en touchant, en regardant, en ressentant les vibrations au travers de son corps. Au travers de cette brochure nous désirons non seulement montrer que surdité et musique ne sont pas incompatibles, mais aussi

démontrer à quel point il est important pour les sourds et malentendants, mais aussi pour les entendants, de développer une relation avec la musique. En effet, celle-ci permet de favoriser la communication, travailler l'écoute, développer la concentration et l'attention, favoriser une meilleure compréhension du langage oral, créer du lien social, etc. Et puis n'oublions pas une raison essentielle : prendre du plaisir.

- **Brochure « Naître parents »**



Quand on met au monde un enfant, on naît soi-même en tant que parent. On apprend un nouveau rôle. On découvre de nouvelles émotions, des ressources que l'on n'imaginait pas avoir. On se redécouvre. Comme toute naissance, cela peut se passer dans la douleur et les larmes, et ce pour de multiples raisons.

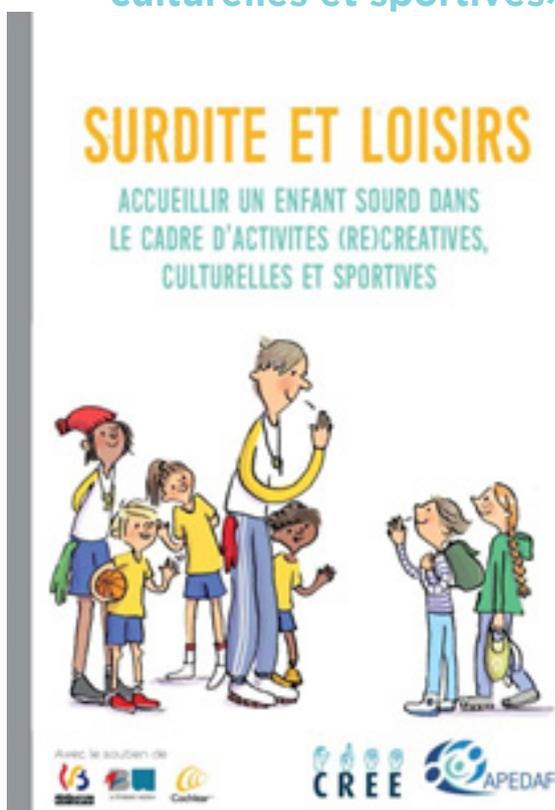
Devenir parent d'enfant sourd, ce n'est pas facile. Le bonheur des premiers instants est là. On découvre l'enfant dont on a rêvé pendant neuf mois et soudain, une petite phrase nous parvient au milieu de tout ce bonheur.... Comme un cheveu dans la soupe. « Votre enfant est sourd ! » Soudain, on a peur. Peur de l'inconnu. Peur de ne pas savoir

gérer cette situation. Peur de cet enfant qui n'est pas comme on l'imaginait une seconde plus tôt.

Cette brochure nous plonge dans cette réalité: naître et grandir en tant que parent d'enfant sourd. Du premier regard, le plus déterminant, jusqu'à l'adolescence période décisive dans la construction de la personnalité de l'adulte en devenir.

Grâce au regard et à l'expérience de différents professionnels impliqués dans le domaine de la surdité, nous abordons dans cette brochure l'engagement dont font preuve les parents d'un enfant sourd ou malentendant auprès de leur enfant.

- **Brochure « Surdité et loisirs – Accueillir les enfants sourds dans le cadre d'activités (ré)créatives, culturelles et sportives »**



Le CREE asbl et l'APEDAF ont souhaité s'associer afin de réaliser une brochure autour de la thématique de l'accès aux loisirs. Au travers de cette brochure, nous souhaitons développer la thématique de l'accueil de l'enfant sourd dans les activités de loisirs. Plus précisément, nous désirons aborder les problèmes pouvant être rencontrés par les enfants sourds en matière d'accès aux loisirs et les solutions et aménagements à mettre en place afin d'en favoriser l'accessibilité.

Nous tentons également d'apporter quelques pistes aux professionnels et à tous les citoyens qui souhaitent ouvrir leurs activités aux personnes sourdes : conseils, liens utiles etc. En effet, ce contenu s'adresse à tous : grand

public souhaitant s'informer sur la thématique et développer des activités pour une meilleure inclusion ; associations « entendantes » désireuses d'ouvrir leurs activités à un enfant sourd ; parents d'enfants sourds et entendants, mais aussi personnel spécialisé dans le domaine de l'accueil et de l'animation (animateur, éducateur etc.).

Organiser des activités diversifiées et adaptées à un public sourd, c'est aider les enfants sourds à construire leur personnalité tout en favorisant des rencontres avec d'autres personnes partageant la même différence. Le but ? Que l'enfant sourd puisse, au final, devenir acteur de la société.

Le cadre des loisirs permet à l'enfant sourd de vivre de nouvelles expériences enrichissantes où le partage d'un même mode de communication, d'une même sensibilité va le conforter dans son identité. Il pourra alors apprécier toute la richesse de la rencontre née de deux mondes, de deux cultures.

Nous souhaitons également encourager des initiatives qui proposent aux sourds et aux entendants un lieu où ils se sentent accueillis avec une réelle volonté de communication. Un endroit où ils pourront comprendre certains enjeux et construire des projets communs. C'est dans cet esprit que le CREE et l'APEDAF souhaitent vous faire partager leur expérience commune.

- **Calendrier 2017 « Sourds et entendants à la rencontre de deux mondes »**



Le thème de ce calendrier 2017 est « Sourds et entendants: à la rencontre de deux mondes ».

Cette année, nous avons décidé de donner la parole à la fois à des artistes sourds et malentendants, mais aussi entendants.

Le but? Initier un dialogue artistique entre la communauté des sourds et celle des entendants afin de favoriser

l'échange et la communication. Au fil des mois, vous découvrez différentes œuvres d'artistes confirmés ou en herbe. Chacun s'est approprié le thème de ce calendrier à sa manière.

Au-delà des œuvres, le but de ce calendrier est également d'informer et de conscientiser mois après mois les citoyens aux particularités de la communication entre sourds et entendants et à l'importance de la sensibilisation. Une sensibilisation à laquelle chacun peut prendre part en tant qu'acteur de changement.

Par les différents textes présents tout au long du calendrier, l'asbl espère contribuer à faire évoluer les mentalités, provoquer un questionnement et favoriser un rapprochement entre sourds et entendants. Ce calendrier se veut aussi un pont entre la culture sourde et le monde entendant. L'association souhaite ainsi susciter une prise de conscience du grand public pour permettre une meilleure connaissance et intégration des personnes sourdes au sein de la société. Ensemble, la rendre plus juste, plus démocratique et plus

solidaire, notamment grâce à la rencontre entre les cultures.

Comme expliqué plus haut, un des publics cibles de cet outil est le grand public. Mais pas seulement. Il s'adresse également aux responsables politiques, au personnel pédagogique ou médical, aux amateurs d'art ou à toute personne intéressée de près ou de loin par la surdité !

54

Nous avons réalisé la diffusion de cet outil, dans le courant des mois de novembre et décembre 2016. Pour ce faire, nous avons eu le soutien privilégié de nos familles, de notre réseau associatif mais également du Centre scolaire Notre-Dame de la Sagesse à Ganshoren qui a mobilisé ses troupes dans ce beau projet. Ainsi plus de 300 calendriers ont été distribués sur le territoire de la Fédération Wallonie-Bruxelles

- **Vidéo : « Intégration scolaire » Tournai**

Précisons que cette capsule vidéo a été tournée dans la province du Hainaut. Chaque témoignage de cet outil pédagogique peut faire écho à toute personne s'intéressant de près ou de loin à l'intégration scolaire des enfants sourds dans l'enseignement ordinaire.

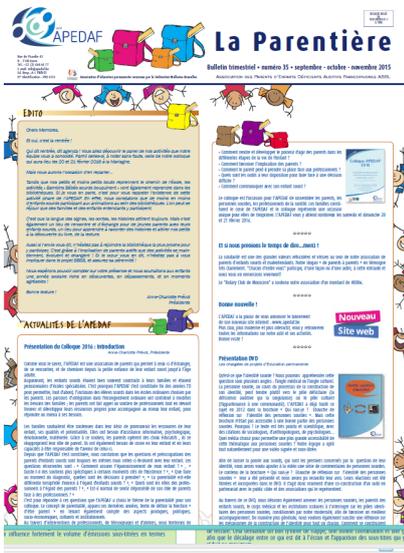
Au travers de cette vidéo nous abordons l'intégration des enfants sourds de l'APEDAF dans l'enseignement ordinaire et comment celle-ci est vécue par les enfants mais également par toutes les personnes impliquées dans ce processus d'intégration. Nous avons ainsi rencontré plusieurs enfants sourds (suivis par l'APEDAF), leurs parents, les institutrices et professeurs qui suivent ces élèves, les aides pédagogiques qui les accompagnent en classe ou à domicile, le directeur d'une école ainsi qu'une psychologue.

Cette vidéo présente des témoignages d'intégration pour outiller tout professionnel ou personne ressource qui le désire dans ce processus d'intégration. Bien entendu, l'intégration est vécue de manières différentes par chaque enfant et par chaque accompagnant. Le vécu d'un enfant n'est pas celui de l'autre. Son degré de surdité, son environnement familial (famille sourde ou entendante), sa ville, son école, son âge, ses centres d'intérêts, ses amis ou encore le fait qu'il soit appareillé, implanté ou non..., sont autant de facteurs qui vont influencer le processus d'intégration.

Chaque personne présente dans cette vidéo parle de son histoire, de son rapport personnel à la surdité (la sienne, ou celle de son enfant ou de son élève), des anecdotes marquantes qui ont jonché son parcours, des mauvais souvenirs ou de ses souhaits pour le futur. Elle conscientise le citoyen à l'intégration et fait réfléchir sur les enjeux sociétaux.



# Bulletin trimestriel «La Parentière» (quatre numéros)



Comme chaque année, notre bulletin trimestriel « La Parentière » reste l'agent de liaison incontournable de l'association. Outil de communication primordial mais surtout passerelle entre nous et les parents. « La Parentière » nous permet d'informer les parents sur nos activités, nos défis et nos questionnements du moment mais également d'apporter des informations éclairantes sur la surdité (différentes thématiques), de présenter l'actualité (sorties de livres et activités diverses d'associations partenaires) et livrer des témoignages et des conseils utiles.

Chaque bulletin de la Parentière est tiré en 300 exemplaires. Nous avons également réalisé un grand nombre d'envois de la version électronique du trimestriel par e-mail à un plus grand nombre de nos partenaires, au grand public et aux écoles accueillant des enfants sourds. Lors de différents événements auxquels a participé l'APEDAF, nous avons œuvré à compléter notre carnet d'adresses courriel afin de distribuer « La Parentière » en version électronique à un plus large public intéressé par les activités de l'association. Celle-ci a également été distribuée en version papier dans le cadre de nombreux stands tenus par notre équipe lors de divers salons et foires.

Chaque numéro s'articule autour d'un dossier central, véritable fil conducteur de « La Parentière ». En 2016, les sujets de fond abordés dans ce dossier ont été les suivants : « L'accessibilité », « Le sous-titrage », « La notion de parentalité et d'hyperparentalité » et « Les aménagements raisonnables dans l'enseignement ordinaire ». Les articles de chaque numéro sont pensés et rédigés en lien avec nos dossiers centraux ce qui apporte une meilleure cohérence à l'ensemble de notre publication.

Le choix des sujets de ces articles ainsi que du dossier central répond au désir de l'APEDAF d'être au plus proche des attentes concrètes, aux questionnements et aux besoins des parents d'enfants sourds mais également des acteurs de terrains. C'est donc tout naturellement que nous tentons de faire participer un maximum de personnes (personnes sourdes, parents, personnes actives dans le monde de la surdité et de la santé, etc.) à la rédaction de la Parentière (avis, conseils, expertise etc.) ainsi qu'à la vie de notre association afin d'apporter un éclairage précieux pour tous nos lecteurs. Une réflexion concernant l'amélioration de la Parentière sera faite en 2017.

### • Centre de documentation

Véritable passerelle vers le monde extérieur, le centre de documentation permet d'ouvrir aux citoyens une fenêtre plus grande sur la surdité et d'augmenter ainsi la visibilité de notre association. Il contient des ouvrages scientifiques traitant de la surdité au sens large ainsi que de nombreux ouvrages pédagogiques (réalisés par l'APEDAF mais également par d'autres associations partenaires).

56

Cette année, en plus de nombreuses publications que nous avons reçues du monde associatif, nous avons ajouté 14 beaux ouvrages à notre bibliothèque que nous vous invitons à venir découvrir.

Nous comptons entre autres parmi ces ouvrages :

- La bande-dessinée « Super Sourde » de Cece Bell (élu meilleur livre jeunesse au États-Unis en 2015),
- « Le garçon qui parlait avec les mains » de Sandrine Beau & Gwenaëlle Doumont qui raconte le vécu d'un enfant sourd qui tente de s'intégrer dans sa nouvelle classe.
- "Elena rêve sans le son » Un récit de Kathleen Heylen et Inge Misschaert, adapté par Monica Ford et illustré par Michaël Vincent. La plongée dans le rêve d'une petite fille de voir un monde où la langue des signes serait la langue principale...
- « Conversations Cruciales Savoir et oser dire les choses », nouvelle édition adaptée et augmentée par Cathia Birac et Dagmar Doring-Riva qui vous aidera à gérer avec aisance toutes vos conversations.

Dans le courant de l'année, le centre de documentation a été fréquenté par un public composé, entre autres, de parents et d'étudiants, de travailleurs du monde associatif ainsi que du personnel de l'APEDAF. Ces personnes ont pu obtenir des informations sur différents aspects de la surdité pour leur mémoire, travail de fin d'études et ont pu ainsi mener leurs projets à bien ou, simplement, obtenir des réponses sur la surdité.

L'antenne tournaisienne de l'APEDAF dispose également d'un centre de documentation accessible au public tous les après-midis. Les ouvrages disponibles ne peuvent pas être empruntés et doivent être consultés sur place.

## Campagne de sensibilisation 2016

En 2015, nous avons introduit une demande de reconnaissance pour un nouvel axe d'Education permanente : l'axe 4 Information et sensibilisation. En 2016, l'APEDAF a donc encore une fois mené les projets sur deux fronts : d'une part son travail de création d'outils, et, d'autre part, la mise en place d'une large campagne de sensibilisation auprès du grand public du territoire de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

### Présentation de la campagne « Sourd mais pas muet »

Que ce soit dans la bouche de Monsieur ou Madame tout-le-monde, dans les médias, dans les textes légaux, ou encore dans des films et des livres, le terme « sourd-muet » est fréquemment utilisé pour parler de personnes sourdes. De manière générale, l'APEDAF constate que, même si le terme « sourd-muet » a progressivement été remplacé par celui de « sourd », on l'entend encore beaucoup dans le langage courant. Pire, encore beaucoup de personnes utilisent ce terme en le pensant correct !

Or, cette expression est tout à fait incorrecte. Pourquoi ? Tout d'abord, elle ne correspond pas à la réalité vécue par la grande majorité des sourds. La surdité et la mutité sont deux réalités bien distinctes et doivent être dissociées. De plus, l'expression « sourd et muet » est blessante et stigmatisante pour l'ensemble de la communauté sourde mais également pour leurs proches.

C'est pourquoi cette année, l'APEDAF a décidé de consacrer sa campagne annuelle de sensibilisation à l'expression « sourd-muet ». Une expression utilisée fréquemment, encore aujourd'hui, et à tort. Les enfants sourds et leurs parents, mais également les adultes sourds sont en première ligne de cet amalgame verbal qui crée, encore et toujours, une entrave à la communication et entraîne une mauvaise compréhension de ce qu'est la surdité.

Nos objectifs étaient :

-   travers cette campagne, nous souhaitons freiner voir stopper la normalisation linguistique de l'expression « sourd-muet » envers les personnes sourdes ou malentendantes. En effet, en plus de ne pas correspondre à la réalité, le terme « sourd-muet » est péjoratif pour l'ensemble de la communauté sourde.
- Faire découvrir la surdité au grand public car, celle-ci étant invisible, elle est peu médiatisée et souffre encore de nombreux préjugés
- Faire prendre conscience que les personnes sourdes ont aussi des choses à dire et des combats à mener.

## Outils de campagne :

- **Outils de communication**

- **Sac de campagne:**



Un sac en tissu illustré du slogan « Sourd mais pas muet ! » a été créé pour la campagne. Le but : sensibiliser des personnalités politiques ou médiatiques à notre message en les faisant poser avec le sac de campagne. En effet, le terme « sourd-muet » est particulièrement utilisé dans les médias et les textes de loi. Ce « tot bag » est un outil qui se veut pérenne. En effet, il continuera à vivre en tant qu'objet du quotidien et ce bien après notre campagne. Notre message continuera à être diffusé au travers de ce sac et de son porteur.

- **Campagne photos :**

Personnalités du monde politique ou des médias, leurs paroles comptent et ils en sont conscients. Il nous a donc semblé crucial de les contacter. Plusieurs ont tenu à soutenir notre campagne en portant notre message. Chaque jour du mois d'octobre, une nouvelle personnalité portant notre sac a été dévoilée sur notre site ainsi que sur la page Facebook de l'association.

Par cette campagne photo, nous avons cherché à mettre en lumière la problématique du terme "sourd-muet", à montrer à la communauté sourde que leur message a été entendu par des personnes influentes du monde politique et médiatique et à interpeller le grand public.

Nous avons réussi par ce billet à toucher tous les grands partis politiques: des députés et ministres de différents niveaux de pouvoir (fédéral, régional, provincial, élus locaux). Pour ce qui est des médias, nous avons réussi à toucher des organes de presse écrite mais aussi télévisuelle ainsi que des grands noms de milieu médiatique.





### • Dépliants pour journalistes et hommes/femmes politiques :

Nous avons également interpellé les personnalités du monde médiatique et politique via des dépliants reprenant une présentation de notre démarche, expliquant pourquoi le terme « sourd-muet » doit être banni du vocabulaire et en quoi leur rôle est important pour favoriser un changement des mentalités.

Ce dépliant a été distribué dans des grandes enseignes de presse écrite et télévisuelle nationales et locales telles que l'Avenir, RTL TVI, RTBF, BX1, Télé Sambre, Télé Vesdre, No télé, TV Lux, La Dernière Heure, L'Avenir, Canal C, Matélé, Télé MB, et TV Com.

Dans le but de faire passer notre message à nos dirigeants politiques, nous nous sommes rendus aux parlements Bruxellois, Wallon et de la Fédération Wallonie Bruxelles. Nous avons également diffusé notre dépliant auprès de tous les partis politiques belges.

### • Flyers à destination du grand public:

Un flyer de sensibilisation pour stopper l'utilisation du terme « sourd-muet » a été distribué avec le sac dans plusieurs grandes villes de Wallonie à toutes les personnes qui nous en faisait la demande.

### • Site Internet et Facebook aux couleurs de la campagne

Notre site Internet a été mis aux couleurs de cette campagne (slider, news, visuel d'infos, etc.). Nous avons également créé toute une partie de notre site consacré à notre campagne. Nous avons fait en sorte que nos autres outils de campagne redirigent le lecteur vers le site afin d'en faire un réel « acteur » de cette campagne.

Cette partie contient donc :

- Une présentation de notre thème de campagne
- Une analyse de notre campagne et sur l'utilisation du terme « sourd-muet »
- Une page « Ils soutiennent notre campagne » reprend les personnalités qui ont accepté de porter notre sac et notre message.
- Une page « Avez-vous déjà lu ? » dans laquelle nous recensons les articles de presse et les textes de lois dans lesquels se trouve le terme « sourd-muet »
- Le « Coin des témoignages » qui reprend des témoignages que nous avons recueillis auprès de personnes sourdes et entendantes.
- Une page dédiée à nos partenaires (que nous détaillerons plus loin).

Durant de nombreuses semaines, les visuels de cette campagne ont été mis à la une de notre site internet, notre page Facebook et notre compte Twitter (photo de couverture, présentation des affiches, rappels fréquents des actions de campagnes, listes des news, slider,...). Comme dis plus haut, chaque jour une nouvelle photo d'une personnalité publique ayant posée avec le sac a été postée sur nos réseaux sociaux.

### • Dossier de presse

Notre campagne a été également relayée auprès des médias, d'autres associations ou encore des instances politiques via un communiqué et un dossier de presse. Nous avons donc dressé de grandes mailing lists reprenant les médias de la presse écrite de la fédération Wallonie Bruxelles, les associations d'Education permanente, les organisations de jeunesse ainsi que les associations actives dans le domaine de la surdité. Nous avons également cherché à appréhender les parlementaires de la FWB ainsi que les ministres de notre pays.

## Animations de campagne

---

- **Distribution de sacs et sensibilisation du grand public**

Nous nous sommes rendus dans plusieurs villes de Wallonie (Charleroi, Liège, Namur et Mons) afin de rencontrer le grand public en rue et le sensibiliser à notre campagne. Ces journées furent riches en échanges avec les passants qui ont ainsi pu se défaire de quelques préjugés sur la surdité et devenir porteurs de notre message.

- **Rencontres-débat**

Nous avons tenu différents stands et avons réalisé des sensibilisations auprès de différents partis politiques et assemblées politiques. Notre but était d'interpeller les élus de notre pays et de leur faire passer le message que l'expression « sourd-muet » doit être supprimée des textes de lois. Nous avons également insisté sur le fait qu'ils ont un rôle déterminant, en tant que personnalités publiques, pour faire évoluer les mentalités et favoriser une meilleure intégration des personnes sourdes dans la société. Certaines de ses sensibilisations ont été réalisées avant le lancement de notre campagne afin d'inclure les hommes et femmes politiques, préalablement sensibilisés à notre message dans cette campagne.

- 30 août 2016 : stand/animation au parti politique Ecolo ;
- 5 septembre 2016: animation au Parlement bruxellois (sensibilisation de responsables politiques de différents partis politiques) ;
- 11 septembre 2016 : stand/animation aux « Universités d'été des mandataires » (MR) ;
- 26 septembre 2016: animation au Parlement de la Communauté française (sensibilisation des chefs de files de différents partis politiques)
- 20 octobre 2016 : animation au Parlement wallon (sensibilisation de responsables politiques de différents partis politiques) ;
- 15 novembre 2016: animation au collège des bourgmestres et échevins de la ville de Mouscron.

- **Animations de la campagne 2016 en préparation en 2017 :**

- Projet d'animations en collaboration avec Anne-Michèle PIERARD, Première Echevine de Villers-la-Ville (public mixte : entendants, sourds et malentendants) ;
- Discussion en cours pour réaliser une animation pour les membres du cdH

- **Soirée débat**

Soirée en préparation autour de la campagne en collaboration avec la Maison des Sourds de Bruxelles (public mixte : entendants, sourds et malentendants) – La date initiale du 17 mars a été postposée pour des raisons indépendantes de notre volonté.

## Nos partenaires de campagne

62

Nous tenons à remercier chaleureusement les associations suivantes pour leur soutien apporté à notre campagne et pour l'enthousiasme qu'elles ont montré. Ces partenariats ont porté essentiellement sur de la diffusion, de l'échange d'informations ou du soutien matériel. Merci encore à eux !

BRUSSELS SCHOOL  
**IHECS**  
Journalism & Communication

**AJP** Association  
des Journalistes  
Professionnels  
UNION PROFESSIONNELLE



Wallonie

**AViQ**

Agence pour une Vie de Qualité

Familles Santé Handicap

**Altéo**

Mouvement social de personnes malades,  
valides et handicapées

  
**CRÉE**

**UNIA**

Centre interfédéral  
pour l'égalité des chances



  
**FFSB** ASBL

**RAPPORT  
ANNUEL**

# Interventions vers le grand public

Les différentes activités de sensibilisation de l'association lui assurent une visibilité mais surtout permettent l'organisation d'animations autour de ses nouveaux outils pédagogiques/services. En 2016, nous avons cherché à développer davantage les rencontres avec le grand public. Nous avons donc commencé à nous intéresser aux villages associatifs des festivals et des événements « grand public ». Ce travail de prospection se développera davantage chaque année.

## Animations lors d'évènements (foires/festivals/séminaires, etc.)

- **Participation à différentes manifestations à Bruxelles et en Wallonie**

### **Le Salon SIEP de Tournai, les 26 et 27 février**

Les 26 et 27 février 2016, l'équipe APEDAF de Tournai s'est rendue au SIEP (salon d'information sur les études et les professions), à Tournai Expo. L'occasion pour nous de tenir un stand afin de sensibiliser le public à la surdité et de présenter nos outils, nos services et nos activités.

### **Sensibilisation pour IDDC (International Disability and Development Consortium), LFW (Light for the World), CONCORD (Confederation for Cooperation of Relief and Development NGOs) à Bruxelles le 10 février et le 1er août.**

En 2016, IDDC s'est montrée, en tant qu'ONG, intéressée par une sensibilisation à la surdité sous forme de cours de langue des signes. Cette demande intervenait dans le cadre de leur travail en tant qu'ONG envers les personnes en situation de handicap. Ils ressentaient le besoin d'approfondir leurs connaissances sur le thème de la surdité. Le public cible de cette formation était le personnel des ONG



IDDC, LFW et CONCORD. La sensibilisation avait lieu dans les locaux d'IDDC.

Nous avons choisi de réaliser cette sensibilisation « sans parler », afin d'aider le personnel de ces ONG dans le cadre de leur travail qui se fait parfois à l'étranger, à communiquer

avec des personnes sourdes qui n'ont pas l'usage de la parole, ou difficilement. Nous avons introduit l'alphabet en langue des signes, ainsi qu'un vocabulaire de base : « bonjour », « merci », « pourquoi », « comment », etc.

Nous avons diffusé une petite vidéo de sensibilisation qui illustre l'importance de savoir communiquer avec les personnes sourdes en cas de danger (feu, gaz, etc.). Ensuite, nous avons mis en scène, par mimes, quelques situations difficiles et problématiques concernant la communication rencontrées par les personnes sourdes. Nous avons fait cela sous forme de « to do » et « not do ». Nous avons profité de cette occasion pour distribuer les brochures « 101 conseils pour communiquer avec les personnes sourdes », qui illustraient nos propos de la séance ainsi que ceux de la prochaine séance qui aura lieu ultérieurement.

### **Salon des Possibles - PHARE (Bruxelles) le 8 mars 2016**

En 2016, le PHARE a contacté l'APEDAF pour l'inviter à cet événement qu'est le « Salon des Possibles ». Voici l'objectif de ce salon, tel que décrit par le PHARE : « Les personnes handicapées de la tranche d'âge 16-25 ans, ainsi que leur famille se posent beaucoup de questions quant à leur orientation. Le salon veut montrer les différentes possibilités qui s'offrent à elles dans tous les domaines de la vie : formation, emploi, activités d'utilité sociale, activités de jour, lieux de vie, accompagnement, loisirs, sports, aspects financiers »...

Le stand de l'APEDAF a été très sollicité tout au long de cette journée : public curieux, public travaillant dans le domaine du handicap, personnes sourdes et malentendantes. Beaucoup de personnes ont été interpellées par le nombre impressionnant de métiers exercés par les sourds dans le monde et par toutes les possibilités existantes. Il est nécessaire, pour le futur des enfants et jeunes sourds et malentendants de continuer ce travail d'information et de faire en sorte que les organismes qui ont pour mission de les soutenir dans la recherche d'un emploi aient tous les outils pour les aider à exercer des métiers qu'ils souhaitent, il en va de l'avenir des enfants sourds. L'ASBL CREE est venue nous rejoindre sur notre stand, afin de présenter également les services qu'ils proposent aux enfants et jeunes sourds ainsi qu'au public.

### **Journée santé à l'HELHA de Montignies-Sur-Sambre le 15 mars 2016**



En 2016, l'HELHA a sollicité l'APEDAF pour faire une sensibilisation à la surdité, en présence de professionnels du monde médical et d'étudiants dans le domaine paramédical.

Le stand de l'APEDAF a été relativement bien sollicité tout au long de cette journée.

Plusieurs personnes ont ainsi été sensibilisées aux différents types de communication utilisés par les personnes sourdes et malentendantes, ainsi qu'à l'emploi: par des vidéos, des brochures,

des animations. Le public a pu constater la grande diversité des métiers que les sourds peuvent exercer. Différentes brochures ont été distribuées sur la communication avec les personnes sourdes et malentendantes, sur les sourds et l'emploi, les sourds en contact avec des professionnels dans les aéroports... Le public s'est souvent montré agréablement surpris et intéressé.

### **LUSS/matinée de rencontre avec les associations de patients à la Haute Ecole « Henallux » le 21 avril 2016**

Les journées organisées par la LUSS sont l'occasion pour nous de rencontrer des professionnels du monde médical et de futures professionnels afin de leur parler de la surdité et de faire valoir les droits des personnes sourdes quant à l'accès aux soins de santé.

Le public s'est montré très intéressé par l'ensemble de l'échange, par les mises en situation réalisées à partir de la brochure « Prenez soin des personnes sourdes ». L'accent a été mis sur deux choses très importantes lors de l'accueil des personnes sourdes : le respect de leur désir de secret médical, ne pas leur imposer de traducteur provenant de leur famille ou de leur entourage... et s'assurer qu'une information complète leur soit transmise (traitements, diagnostic)... L'accent a également été mis sur l'importance d'informer le public sourd sur la santé en général pour éviter les drames qui ont eu lieu dans le passé : manque d'information sur le sida et le diabète, ce qui pouvait s'avérer mortel ou très handicapant. Différents moyens de communication pour dialoguer avec les personnes sourdes ont été expliqués. Le public s'est montré enchanté par la qualité de l'échange qui a eu lieu.

### **Journée « Carrefour des générations » à Evere le 24 avril**

L'APEDAF a été conviée par Mr Alain Fol, responsable action sociale à la commune d'Evere, à cette journée dont l'objectif était la création de ponts, d'échanges entre les générations. L'intergénérationnel est une des réponses possibles pour contribuer à faire face aux différents enjeux liés au vieillissement de la population. C'était une occasion idéale pour l'ASBL de présenter ses services dans la commune où elle siège, car son objectif est de contribuer à l'épanouissement des familles d'enfant sourd : parents, grands-parents, frères, sœurs...

### **Marche ADEPS APEDAF - Le 15 mai 2016 :**

Comme chaque année, l'APEDAF a tenu un stand d'information et de sensibilisation lors de la huitième marche ADEPS organisée par des parents à Flobecq.

Elle s'est tenue à l'initiative de parents-membres fort actifs au sein de notre association.

Comme les années précédentes, les participants ont pu emprunter quatre circuits différents, respectivement de 5, 10, 15 ou 20 kilomètres et ce, dans une région absolument remarquable « Le Parc Naturel du pays des Collines » : espaces verts, douces collines boisées, chemins perdus, ruisseaux...

L'accueil s'est effectué au Centre Sportif Jacky Leroy Tournai

Sur place, la buvette et une petite restauration étaient mises à la disposition des participants.

### **Contes de deux mains (LS) animations et sensibilisation au grand-public dans le cadre de l'événement « La Bourse aux Livres »**

Les 13 février, 28 mai et 21 octobre 2016, le magasin « la bourse aux livres » nous accueillait pour une après-midi contes.

Petits et grands... sourds et entendants de passage dans le magasin ont apprécié ce moment de détente...

### **Festival de l'environnement au Parc du Cinquantenaire - 7 juin 2016**

L'édition 2016 de la fête de l'environnement a accueilli un foisonnement d'animations surprenantes dans le parc du Cinquantenaire. Chacun des intervenants partageait la même volonté, une meilleure qualité de vie. Les maîtres mots de la programmation : Good Food, artisanat, participation, le recyclage et le bois sous toutes ses formes.

L'APEDAF s'est insérée dans ce projet en proposant une animation autour du vocabulaire « good Food » en langue des signes. Cette introduction fut suivie de diverses petites animations autour de la surdité. Le but final était de sensibiliser les gens à la surdité et de faciliter la communication entre sourds et entendant pour favoriser un monde plus ouvert et tolérant.

Cette journée a été un franc succès. Le stand a été abordé par de nombreuses personnes. Le public sensible à l'environnement s'est montré très ouvert aux préoccupations des personnes sourdes et des parents d'enfants sourds.

### **Stand au Festival de Wallonie dans le cadre du spectacle « Yôkai » (Conte musical Japonais) au Théâtre de Namur le 7 juillet 2016**



En 2016, pour sa quarante-sixième édition, le Festival de Wallonie, inspiré par la thématique « Orient-Occident », se voulait comme un nouveau voyage, pas un Aller simple, mais un Aller-retour. C'est ce cadre que s'est produit le Spectacle musical « Yokai »

« Les Japonais sont entourés d'esprits, les Yôkai, le

saviez-vous ? Eux le savent ! ». Ce spectacle familial (pour public à partir de 7 ans) était traduit en Langue des Signes et codé en LPC et donc accessible aux personnes sourdes et malentendantes

Dans le cadre de ce festival, deux aides pédagogiques tenaient le stand APEDAF à l'accueil du théâtre de Namur. Nous y avons installé une table avec brochures, fascicules et jeux APEDAF.

Ce stand fut l'occasion pour nous de rencontrer un public familial et d'aborder la surdité et la question de la communication avec les personnes sourdes et malentendantes. Nous avons pu également présenter l'association et ses actions.

### **Festival LASEMO au Parc d'Enghien les 8, 9 et 10 juillet 2016**



L'APEDAF a eu la chance de se joindre au CREE pour participer à la 8ème Édition du Festival LASEMO qui a eu lieu les 8-9 et 10 juillet au parc d'Enghien. Ce festival créé en 2008 est centré sur une programmation musicale pop et festive mais l'évènement fait également la part belle aux artistes de rue. Plaisirs des yeux et des oreilles donc !

Qualifié de « festival durable », l'évènement marque également un fort engagement écologique mais aussi social. Des nombreuses dispositions sont prises pour favoriser le respect de l'environnement et l'accessibilité à tous types de public. D'ailleurs, cette



année, plusieurs concerts étaient traduits en LSFB et ouverts ainsi aux personnes sourdes et malentendantes.

Nous avons tenu un stand au forum associatif durant les 3 jours de festival. L'occasion pour le CREE et l'APEDAF de faire découvrir le travail de nos associations respectives mais surtout d'échanger sur la surdité avec un public très

varié. Jeunes, moins jeunes, parents, enfants, grands-parents ont participé à nos animations dans la joie et la bonne humeur. Les participants ont pu réaliser de petites mises en situation avec le jeu « Signe moi un mouton » et des casques anti-bruit, une sensibilisation aux nuisances sonores ainsi que la distribution de bouchons de protection. Nous espérons pouvoir remettre ça l'année prochaine pour plus de rencontres, d'échanges, de soleil et de musique (signée).



## **Bruxelles-les-Bains, le 20 juillet 2016**

Le 20 juillet nous avons eu le plaisir de prendre nos quartiers sur le sable de Bruxelles-les-Bains. La 15ème édition de l'évènement bruxellois s'est tenue du 1er juillet au 7 août sur les bords du canal. Bruxelles-les-Bains permet chaque année aux Bruxellois de se plonger dans l'ambiance estivale d'une plage en plein cœur de la capitale !

Au programme : plage, sable fin, croisières, concerts, cinéma en plein air et... stand APEDAF ! Entre les transats et les bars à cocktails, les amateurs de farniente estival ont pu en découvrir un peu plus sur la surdité et sur la culture sourde.

Un public très familial qui a répondu présent et a participé avec plaisir à nos animations : des petites mises en situation avec le jeu « Signe moi un mouton », une sensibilisation aux nuisances sonores ainsi que la distribution de bouchons de protection. Détente, découvertes et rencontres étaient donc les maîtres mots de cette journée.

## **Fête des familles 100%Inclusives le 17 septembre**



Le samedi 17 septembre, l'APEDAF a tenu un stand lors de la Fête des familles «Handicap inclusion» à Schaerbeek. L'occasion pour toutes les familles de se réunir et de profiter dans une ambiance festive et ludique d'une foule d'activités. Le focus est mis sur l'inclusion des personnes handicapées, avec comme vecteur d'intégration le handisport !

Nous avons donc pu rencontrer énormément de familles mais aussi des responsables politiques avec lesquels nous avons discuté du handicap, de la surdité et de l'intégration de tous dans la société.

Nous avons également réalisé toute une série d'animations en lien avec la musique et les vibrations afin de faire ressentir les sons autrement que par les oreilles.

Une journée riche en échange et en partage.



## **Bruxelles Champêtre le 18 septembre**



En 2016, l'APEDAF s'est mobilisée une fois de plus pour « Bruxelles Champêtre » qui a eu lieu le 18 septembre.

Nous étions présents sur le site de l'évènement pour sensibiliser le tout public à la surdité mais aussi plus particulièrement à la présence de sourds et plus particulièrement d'enfants sourds dans la circulation. En effet, Bruxelles Champêtre se déroulant le même jour que la journée sans voiture, c'est pour

nous une bonne occasion de rappeler qu'il existe des usagers sourds et malentendants sur nos routes.

Les brochures de l'APEDAF ainsi que des dossards fluos étaient donc mis à disposition des visiteurs et nous avons sensibilisé les visiteurs à l'importance d'établir une communication et des échanges entre sourds et entendants. Des astuces de communication furent donc données pour faciliter la création de ponts entre ces deux cultures. Quelques notions de langue des signes ont été apprises aux passants qui en éprouvaient le désir.

## **LIBERCITY (journée sur l'accessibilité), le 18 octobre 2016**

Le public était essentiellement composé d'étudiants en ergothérapie, en architecture, de personnes handicapées et leurs accompagnants. L'objectif de la Libercity est de sensibiliser différents publics aux difficultés d'accès que rencontrent les personnes à mobilité réduite dans de nombreux lieux publics et dans l'espace urbain en général.

Nous étions la seule association à y être présente. Cela a offert à l'APEDAF une belle visibilité auprès de la centaine de participants.

Nous y avons diffusé notre outil « Accès Sourd, Accessoire ? » qui traite de la thématique de l'accès à l'information, à la culture, à la citoyenneté pour les personnes sourdes et malentendantes.

## **Forum Handicom, les 20 et 21 octobre 2016**

Le Forum Handicom qu'est-ce que c'est ? Un grand évènement qui se déroule au Charleroi Espace Meeting Européen durant le weekend du 20 et 21 octobre 2016. Son objectif ? Démystifier la personne handicapée afin que notre société puisse avoir un regard positif sur ces personnes au travers de colloques, de spectacles ainsi que de nombreuses animations et rencontres.

L'APEDAF s'y est évidemment rendue et notre participation fut un grand succès. En effet, l'entièreté des publications disponibles à notre stand fut écoulee et très demandée par les étudiants en logopédie et de l'école normale, tout comme les professeurs présents. La première journée de ce forum étant destinée au milieu scolaire. Nous avons également pu y rencontrer de nombreuses associations et échanger avec des professionnels du secteur.

### **Marché de Noël d'Evere les 10 et 11 décembre 2016**

70



Comme chaque année, l'APEDAF s'est rendue au Marché de Noël organisé par la Commune d'Evere les 10 et 11 décembre. C'est l'occasion pour notre association de rencontrer des habitants de la commune, de leur parler de nos actions et de les sensibiliser à la surdité dans un cadre festif et bon enfant.

Ces deux journées ont donc été le théâtre de belles rencontres et d'échanges autour de la surdité et de la vision qu'ont les gens des personnes sourdes.

Nous avons pu ainsi déconstruire certains clichés et donner des pistes afin de favoriser l'échange entre sourds et entendants.

Ce marché de Noël est aussi propice au renforcement des liens que nous entretenons avec notre commune et ses habitants. Nous avons pu ainsi valoriser nos actions auprès des représentants de la commune d'Evere.

Nous tenons à remercier très chaleureusement Annie, notre fidèle bénévole, pour l'investissement qu'elle montre chaque année pour faire de ce marché de Noël une réussite. En effet, que ce soit derrière les fourneaux ou au contact des passants, Annie ne ménage pas ses efforts pour porter le message de l'APEDAF et valoriser notre travail. Nous sommes chanceux d'avoir une personne comme elle à nos côtés.

### **Participation à la Journée Mondiale des Sourds le 24 septembre 2016**

Ce 24 septembre 2016, nous nous sommes rendus au Libramont Exhibition & Congress dans le cadre de la Journée Mondiale des Sourds. Des dizaines d'associations et d'exposants y étaient présents, ainsi qu'un très large public composé à la fois de personnes sourdes, malentendantes mais aussi entendants.



Dans la joie et la bonne humeur, beaucoup de familles ont pris part à nos petites animations sur le thème de la surdité et ont pu échanger avec l'équipe de l'APEDAF. Des parents sourds se sont montrés intéressés par notre service d'aide pédagogique en Wallonie.

Un grand nombre de brochures a été distribué et cela tout au long de la journée. Nous avons également diffusé des tryptiques APEDAF, des informations sur notre colloque, sur notre service d'aide pédagogique, la diffusion du DVD « parcours de sourds », la distribution des informations sur nos activités BBSB, ... Nous avons pu rencontrer et communiquer avec des personnes sourdes, malentendantes et entendantes. Nous avons également pu rencontrer et renforcer nos liens contact avec les autres associations présentes au salon (FFSB, LE CREE, etc.).

Toutes les activités que l'APEDAF fait durant l'année ont été mises à l'honneur : outils, campagne, événements, outils de communication, photos, tracts...

## Opération Souris



L'Opération Souris consiste en une vaste opération de vente de chocolats qui se déroule chaque année en février sur le territoire de la Fédération Wallonie-Bruxelles, et plus spécifiquement dans toutes les communes où vivent les familles d'enfants sourds de l'asbl.

Elle vise à couvrir les frais de fonctionnement afférents au service d'aide pédagogique de notre association. L'APEDAF doit également assumer la charge salariale non couverte par les pouvoirs subsidiaires. Les enjeux financiers de l'opération sont dès lors capitaux pour éviter les clivages sociaux entre les familles qui font appel au service d'aide pédagogique de l'APEDAF.

Du 1er au 28 février 2016, 600 caisses (de 24 réglottes de 8 pralines) ont été vendues au prix de six euros.

Christian Merveille soutient notre action pour l'ensemble de la Fédération Wallonie-Bruxelles et ce, depuis 2008. Le 7 janvier 2016, il a proposé une animation aux enfants de

1ère et 2ème maternelle à l'école des Ursulines à Mons et en 3ème maternelle à l'école communale (groupe 5) à Wasmuel..

Les magasins Delhaize, Colruyt, Cora, Tom and Co, Décathlon, P&V Assurances, la banque ING, l'hôpital Saint-Luc ont aussi soutenu notre association en lui accordant des autorisations et des espaces de vente.

## Opération de Solidarité de décembre 2016

L'édition 2016 de l'Opération Solidarité de l'APEDAF (vente de chocolats en entreprises à l'occasion des fêtes de fin d'année), en collaboration avec le chocolatier Passion Chocolat, a connu un franc succès : pas moins de 1.029 coffrets et 172 réglettes ont été commandés par des sociétés situées tant en Belgique qu'au Grand-Duché de Luxembourg ! Les bénéfices sont en augmentation par rapport à l'année passée et s'élèvent à la somme de 5.178 euros.

Deux types de produits ont été proposés aux employeurs :

- Une petite boîte allongée en forme de réglette qui contient huit pralines.  
Prix : 6 € /réglette
- Une grande boîte contenant un assortiment de 16 pralines artisanales.  
Prix : 10€ boîte

Dans un souci constant d'augmentation des bénéfices liés à cette action, nous avons prospecté de nouvelles sociétés et nous espérons bien sûr poursuivre ce développement dans le futur. Rendez-vous en décembre 2017 !

## Impact de nos actions et campagnes de sensibilisation

Les prises de contact avec l'association s'observent dans le cadre de la promotion de nos outils et services dans la presse et dans le cadre de nos campagnes de sensibilisation. Comme vous l'avez vu dans la section dédiée à cette campagne 2016, nos actions menées auprès des médias et des représentants du pouvoir politique ont porté leurs fruits. Nous avons su toucher l'entièreté du territoire de la Fédération Wallonie-Bruxelles

(parlement wallon, parlement bruxellois, parlement de la FWB, ministres fédéraux, élus régionaux, provinciaux et locaux provenant de diverses communes du territoire). Tous les médias locaux ont également été informés et cela a donné lieu à de beaux articles et interviews. Ce travail de sensibilisation a pu s'observer également chez le grand public étant donné le nombre de réactions qu'a créé notre campagne.

Dès lors, les impacts médiatique et associatif sont stimulants et nous renvoient à la nécessité de poursuivre nos actions dans notre perspective de changement sociétal.

## • Impacts de campagne :

### Diffusion de nos outils

Que ce soit via nos bénévoles, les membres de notre équipe, nos parents membres ou encore des associations partenaires, un grand nombre de nos outils (flyers, sacs et dépliants) ont été distribués sur tout le territoire de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Les lieux de diffusion assez variés nous ont permis, nous l'espérons, d'approcher des publics très divers.

### Diffusion de nos sacs

- Rédaction de la RTBF à Bruxelles (5)
- Rédaction de Canal C à Namur et Philippeville (5)
- Rédaction de MA Télé à Dinant (3)
- Rédaction de Canal Zoom à Gembloux (3)
- Rédaction de Sud Presse à Namur (3)
- Rédaction de Télé Vesdre à Verviers (3)
- Rédaction de Télé Sambre à Charleroi (3)
- Rédaction de BX1 à Bruxelles (5)
- Rédaction RTC Télé à Liège (3)
- Rédaction de L'Avenir.net à Namur (8)
- Parlement Bruxellois (50)
- Parlement de la Fédération Wallonie Bruxelles (50)
- Parlement Wallon (75)
- Studio Graphique Tabass. Co (20)
- CARHOP asbl (5)
- Siège du Mouvement Réformateur (5)
- L'IRSA (3)
- Institut Fernand Cocq - cours de langue des signes (Bruxelles) (3)
- Ligue Braille (3)
- Commune de Mouscron (5)

- Surdimobile à Liège (20)
- Envoi à trois You Tubeurs français : Mélanie Deaf, Dhafer et Titi & Lulu
- 50 sacs distribués à Liège au grand public sur la place Saint Lambert

### **Diffusion des dépliants :**

- Siège du Mouvement Réformateur (20)
- Parlement Bruxellois (50)
- Parlement Wallon (75)
- Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles (50)
- Institut Fernand Cocq (cours de LSFB) (10)
- Association des Journalistes Professionnels (30)
- L'Institut Supérieur de Formation Sociale et de Communication (20)
- L'Université Libre de Bruxelles - section journalisme (20)
- L'Institut des Hautes Etudes en Communication Sociale (20)
- Rédaction de la RTBF à Bruxelles (5)
- Rédaction de Canal C à Namur et Philippeville (5)
- Rédaction de MA Télé à Dinant (3)
- Rédaction de Canal Zoom à Gembloux (3)
- Rédaction de Sud Presse à Namur (3)
- Rédaction de TéléVesdre à Verviers (3)
- Rédaction de Télé Sambre à Charleroi (3)
- Rédaction de BX1 à Bruxelles (5)
- Rédaction RTC Télé à Liège (3)
- Rédaction de L'Avenir.net à Namur (8)

### **Partage de la campagne et impacts sur les réseaux sociaux**

Nos actions sur les réseaux sociaux ont porté leurs fruits.

En effet, l'ensemble de nos publications sur Facebook a généré 4995 clics et 1722 réactions (partages, commentaires, like). Nos actions sur Twitter pour les mois d'octobre et de novembre ont également profité d'une belle visibilité. Nos tweets ont été vu plus de 19600 fois. Notre profil a été visité 684 fois et près de 50 nouvelles personnes se sont abonnées à notre compte... de beaux débuts sur les réseaux sociaux.

Nos publications ont notamment été partagées sur les pages Facebook et Twitter d'autres associations. Entre autres :

- L'AVIQ - <https://www.aviq.be/>

- UNIA - Le Centre pour l'égalité des chances
- La FFSB - <http://www.ffsb.be/>
- Des Mains et des Signes - <https://www.facebook.com/desmainsetdessignes>
- Kap Signes - <http://www.kapsignes.be/>
- Le CRÉE asbl - <http://www.creeasbl.be/>
- CARHOP asbl - <http://www.carhop.be/>
- ALTEO - <http://www.alteoasbl.be/>
- Surdimobile asbl - <http://www.surdimobil.org/>
- L'association des parents « l'Envol » - <http://association-lenvol.com/>
- Le centre Caracol d'aide à la communication - <https://www.facebook.com/pg/Centre-Caracol-934720046608117/about/>
- Atingo - <http://www.atingo.be/>
- Access-i - <http://www.access-i.be/>
- La Ronde des signes - <https://www.facebook.com/ronde.des.signes>
- Infos sourd - <http://www.infosourds.be/>
- Infos sourd France - [http://sourds06.over-blog.com/pages/Associations\\_Sourds\\_Alpes\\_Maritimes-1140961.html](http://sourds06.over-blog.com/pages/Associations_Sourds_Alpes_Maritimes-1140961.html)
- Sourd.net - <https://www.facebook.com/sourds.net>
- L'APEDA - <http://www.apeda.be/>
- L'APEDA du Haut-Rhin (France)
- Le Centre national d'information sur la surdité (France)
- Les mains pour le dire - <https://www.desmainspourledire.com/>
- Cappa Deaf Haiti - <http://www.freewebs.com/cappahaiti/>
- Handicap et interventions sociales - <https://www.facebook.com/Handicapetinterventionssociales/>
- Accessibilité pour tous - [https://www.facebook.com/pg/Accessible.POUR.TOUS/about/?ref=page\\_internal](https://www.facebook.com/pg/Accessible.POUR.TOUS/about/?ref=page_internal)
- Waliceo - <http://sourds.waliceo.fr/>
- Volont'R
- Le guide social - <http://www.guidesocial.be/>
- Audition et vie - <http://auditionetvie.fr/>
- Mon asbl - <http://www.monasbl.be/>
- La Fédération Nationale des Sourds de France (FNSF) <https://www.fnsf.org/>
- MAI Brussels

## Le monde politique

Comme dit plus haut, nous avons fait tout un travail de diffusion auprès des parlementaires et des ministres de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Voici la liste des personnalités politiques ayant posé sur les réseaux sociaux avec notre sac de campagne et ayant partagé notre campagne sur Twitter et Facebook :

76

- François Belot, Ministre fédéral de la Mobilité (MR)
- Philippe Courard, Président du Parlement de la Communauté Française de Belgique (PS)
- Barbara Trachte, Député régionale et communautaire (ECOLO)
- Daniel Bacquelaine, Ministre fédéral des pensions (MR)
- George Dallemagne, Député fédéral (cdH)
- Willy Borsu - Ministre fédéral des classes moyennes, des indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale (MR)
- Evelyne Huytebroeck, Députée fédérale, conseillère communale à Forest et membre du Comité du Parti Vert Européen (ECOLO)
- Christiane Vienne, Cheffe de groupe du Parti Socialiste au Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles (PS)
- Véronique Salvi, Député wallonne, cheffe de file cdH au parlement de la communauté française, conseillère communale à Charleroi (cdH)
- Marie Christine Marghem, Ministre fédérale de l'Energie, de l'Environnement et du Développement durable (MR)
- Fadila Laanan, Ministre-Présidente du Gouvernement Bruxellois (PS)
- Sophie Wilmes, Ministre fédérale du Budget (MR)
- Céline Frémault, Ministre bruxelloise du logement, de la qualité de vie, de l'Environnement, de l'Energie, de l'Aide aux personnes et des Personnes handicapées (cdH)
- Laurette Onkelinx, Cheffe du groupe socialiste au Parlement Fédérale et président du Parti Socialiste Bruxellois (PS)
- Isabelle Durant, Députée bruxelloise et ancienne vice-président du Parlement Européen (ECOLO)
- Didier Reynders, Vice-Premier ministre et ministre des affaires étrangères (MR)
- Isabelle Simonis, Ministre de l'Enseignement de promotion sociale, de la Jeunesse, des Droits des femmes et de l'Egalité des chances (PS)
- Olivier Chastel, Président du Mouvement Réformateur et député fédéral (MR)
- Mathilde Vandorpe, Députée wallonne et communautaire et cheffe de groupe cdH (Mouscron)
- Tanguy Stuckens, Député provincial du Brabant Wallon (MR)
- Louis Michel, Ministre d'État et député européen

- Richard Miller, Membre de la Chambre des représentants et conseiller communale à Mons (MR)
- Raphael Szuma, Conseiller communal à Waterloo (MR)
- Pierre Pinte, Premier échevin de Tubize (MR)
- Olivier Maroy, Parlementaire de la Fédération Wallonie-Bruxelles (MR)
- Olivier Alsteens, Directeur de la communication du Mouvement Réformateur
- Mathieu Michel, Député provincial pour le Brabant wallon (MR)
- Marie Stasse, Conseillère communale de Spa (MR)
- Marc Bastin, Député de la Province du Brabant Wallon (MR)
- Ludivine Henrioulle, Echevine à Jodoigne (MR)
- Jean-Paul Wahl, Député wallon, sénateur et bourgmestre en titre de Jodoigne (MR)
- Jean Pol Hannon, échevin à Wavre (MR)
- Yves Vander Cruysen - Conseiller provincial pour la Province du Brabant Wallon (MR)
- Claude Demares, Conseiller communal à Chièvres (MR)
- Christophe Dister, Député wallon et bourgmestre de La Hulpe (MR)
- Cédric Jacquet, Conseiller communal dans la commune d'Ottignies Louvain-La-Neuve (MR)
- Anne-Michèle Pierard, Echevine à Villers-la-Ville (MR)
- Florence Reuter, Bourgmestre de Waterloo (MR)

De nombreuses personnes ayant posé avec le sac de campagne ont également partagé notre campagne sur leur propre compte Facebook et Twitter. Le PS Bruxellois et le cdH ont également relayé nos actions et notre message.

Nous pouvons donc dire que le monde politique dans son ensemble a entendu notre message et est maintenant sensibilisé à notre cause. En effet, comme vous pouvez le voir, nous avons réussi à toucher non seulement tous les partis mais également tous les niveaux de pouvoir.

## Presse et publications

Notre travail de sensibilisation auprès de divers organes de presse a également porté ses fruits. D'une part, plusieurs journalistes et personnalités médiatiques, ont porté notre sac et ont diffusé personnellement l'information, comme :

- Thomas Van Hamme, Présentateur TV et RADIO
- Jacques Mercier, journaliste et homme de lettres
- L'équipe de la rédaction du journal l'Avenir
- Sophie Pendeville, animatrice TV
- Shalimar Debru, animatrice' TV et RADIO

- Thomas de Bergeyck, Journaliste et présentateur TV et RADIO
- Marie-Noëlle Dinant, journaliste et présentatrice à BX1
- Sandrine Corman, animatrice TV et RADIO
- Michaël Miraglia, journaliste et animateur
- Laura Beyne, animatrice TV
- Jill Vandermeulen, animatrice TV
- Fanny Rochez, journaliste et présentatrice TV
- Fanny Jandrain, animatrice TV et RADIO
- Daniela Prepeliuc, journaliste et présentatrice TV
- Emilie Dupuis, animatrice TV et RADIO
- Anne Ruwet, journaliste et animatrice TV
- Christophe Thiry (Journaliste TV LUX)

D'autres part, notre travail de diffusion des dépliants à destination des journalistes et de notre dossier de presse, a abouti à plusieurs articles et reportages sur notre campagne et notre message.(Annexe).

# Sensibilisations des autorités compétentes

## Commission Consultative de la Langue des Signes (CCLS)

---

Un appel à candidature a été lancé en 2016 afin de renouveler les membres de la Commission Consultative de la Langue des Signes (CCLS). Madame Rioux a posé sa candidature en tant que membre effectif.

## Plateforme Annonce Handicap

---

Cette association fut fondée suite à un séminaire organisé en mars 2008, à l'initiative de la Fondation Lou, sur le soutien moral aux parents autour du diagnostic de handicap de leur enfant. [www.plateformeannoncehandicap.be](http://www.plateformeannoncehandicap.be).

Edith Rioux y représente l'APEDAF.

## Réseau Bruxellois de Documentation (RBD Santé)

---

L'APEDAF est membre du Réseau Bruxellois de Documentation (RBD) Santé. Ce réseau, a pour objectif d'associer les centres de documentation de Bruxelles et de mettre sur pied un système de partage de l'information, de diffusion des connaissances et d'échanges sur la documentation. Ce réseau nous permet de promouvoir nos ressources documentaires. Il est donc un véritable tremplin pour l'APEDAF afin de faire connaître son centre de documentation, ses ressources pédagogiques et ses activités.

## Rencontre d'étudiants en Santé Publique

---

En février 2016, l'APEDAF a rencontré des étudiants en Santé Publique dans le cadre d'un séminaire dans l'organisation du système des soins de santé. Ces futurs gestionnaires du système de santé voulaient récolter des informations sur le positionnement de l'association dans ce système, les interactions privilégiées que l'asbl établit avec d'autres acteurs. Ils voulaient connaître la vision de l'APEDAF du système de santé belge et des différents impacts pour les familles d'enfant sourd.



# Les collaborations

## **RTBF Cellule ACCESS**

---

Dès 2015, l'APEDAF a collaboré avec la cellule ACCESS de la RTBF pour augmenter l'offre de sous-titrages. Dorénavant, toutes les émissions de la tranche horaire 18h30-21h30 sont sous-titrées grâce à la nouvelle technique de reconnaissance vocale. La RTBF a augmenté considérablement son offre de programmes sous-titrés à destination des personnes sourdes et malentendantes. Des collaborations avec l'APEDAF ont été fructueuses.

L'APEDAF se réjouit de voir arriver ce nouveau système de reconnaissance vocale qui ouvre « enfin » l'accessibilité des émissions télévisées aux familles d'enfants sourds. Une rencontre avec l'équipe a permis de comprendre la complexité de leur travail et de constater leur volonté de satisfaire le public sourd et malentendant. Dès lors, vous êtes invités à nous faire parvenir vos éventuels commentaires à [info@apedaf.be](mailto:info@apedaf.be)

## **EURO-CIU (Association européenne des utilisateurs d'implants cochléaires)**

---

Elle rassemble tous les porteurs d'implant cochléaire en Europe et spécialement au niveau de l'Union Européenne. Depuis 2014, l'APEDAF y est représentée par Monsieur Henri-François Baiverlin, parent membre de l'association.

## **CREE (Collectif Recherche et Expression)**

---

Service de jeunesse spécialisé pour personnes sourdes et malentendantes. De nombreux contacts et échanges existent entre nos deux associations, notamment concernant la promotion des activités/outils/services ainsi que le partenariat dans la rédaction d'outils pédagogiques.

## **CFLS (Centre Francophone de la Langue des Signes)**

---

L'APEDAF collabore avec le CFLS dans le cadre des projets d'Éducation permanente.

## Télécontact

---

Association qui facilite la communication à distance entre personnes sourdes, malentendantes et entendants. Cette association est membre de l'APEDAF et collabore activement en termes d'échanges d'informations.

## Grandir Ensemble

---

82

Ensemble des associations de parents d'enfants polyhandicapés.

L'APEDAF est une des associations membres de Grandir Ensemble. De nombreux contacts informels existent depuis plusieurs années entre les deux associations.

## ESPAS

---

L'APEDAF participe de manière active aux réunions d'ESPAS, groupe qui rassemble, depuis 1994, les assistants sociaux du monde de la surdité. Ces réunions, trimestrielles, leur permettent de prendre du recul par rapport à leur rôle, d'échanger leurs points de vue à travers différents thèmes et d'établir ensemble des dossiers en vue de la défense des droits des sourds et de leurs familles. Ainsi, régulièrement, une vingtaine de travailleurs sociaux œuvrent, collaborent et échangent dans un esprit de professionnalisme, de respect et de tolérance.

## ALISE (Association Lire et S'Exprimer) et Papillon Vole

---

Dans le cadre du projet « Bébé, Bambin Sourds Bouquinent », de la création du DVD du même nom ainsi que lors de formations à l'art du conte, l'APEDAF, instigatrice et gestionnaire, travaille en interaction avec les asbl ALISE et PAPILLON VOLE.

Les chevilles ouvrières de l'asbl ALISE sont Madame Lisy Martin (conteuse entendante spécialisée en littérature jeunesse) et Monsieur Damien Huvelle (linguiste bilingue français-langue des signes et initiateur du projet au sein de l'APEDAF). ALISE compte cinq personnes entendants et constitue le pôle « littérature ». Des formations à l'art du conte y sont organisées. Elle se charge d'assurer la formation des conteurs et coordonne leur travail.

L'asbl PAPILLON VOLE est une association de conteurs sourds. L'association est composée de trois ou quatre personnes et est coordonnée par l'asbl ALISE. Madame Chantal Gerday, professeur en langue des signes, en est la personne de référence.

## **Kap Signe Association étudiante**

---

Ce Kot à projets de Louvain-la-Neuve promeut la langue des signes (via des tables de conversations, en parallèle au cours de langue des signes qui a démarré en septembre 2013 à l'Institut des Langues Vivantes de l'UCL) ;

L'association soutient les jeunes étudiants sourds et malentendants à l'UCL (Université Catholique de Louvain) et dans les Hautes Ecoles situées sur le site de Louvain-la-Neuve et leur permettre de s'intégrer plus facilement à la vie estudiantine ;

Elle sensibilise les étudiants et le personnel à la surdité via l'organisation de conférences, la projection de films réalisés par des sourds ou à propos des sourds, des soirées Flying Hands Party,...

## **Auris-Viva**

---

Auris-Viva met en place d'une assistance afin de pouvoir répondre aux attentes des personnes malentendantes et/ou futures implantées, ainsi qu'à leur entourage subitement confronté à la surdité et désorienté face à cette nouvelle réalité.

## **LPC Belgique**

---

Association qui permet aux parents ou professeurs d'enfants malentendants d'avoir accès immédiatement à une information claire et précise concernant la LPC (la Langue française Parlée Complétée).

## **La LUSS**

---

À plusieurs occasions dans le courant de l'année 2015, la Ligue des Usagers des Services de Santé, LUSS, a fait appel à l'APEDAF afin de sensibiliser leur public, les professionnels de la santé, à la surdité et établir des ponts entre associations de patients.

## **Comités d'évaluation**

---

Comme chaque année, la réalisation de nos outils pédagogiques a été le fruit de rencontres avec des personnes de référence pouvant nous apporter leur expérience dans certains domaines. Il est essentiel pour nous de nous entourer de personnes ressources. Leurs apports enrichissants permettent de rendre le contenu de nos outils cohérent et

pertinent. De plus, ces rencontres permettent d'entrer en contact avec des professionnels de différents secteurs et cette porte d'entrée nous permet d'envisager des collaborations futures dans le cadre d'autres projets (ex : l'un des musiciens professionnels rencontré sur le projet de brochure « Musique et surdité » sera l'intervenant principal d'une mini conférence organisée par l'APEDAF en mai 2017).

Parmi les rencontres que nous avons pu réaliser dans le cadre de la rédaction des outils de 2016, nous pouvons compter entre autre:

- Le CRÉE asbl
- SYSMO, un ensemble de percussionnistes professionnels qui a mis sur pied des « Ensembles de Rythme Signé ». Il s'agit d'une pratique rythmique collective qui passe par l'apprentissage d'un langage universel gestuel et interactif, le « Rythme Signé ».
- Christian Guyot, percussionniste sourd et professeur de percussions enseignant dans un lieu public.
- Sonia Demanez-Minc, psychologue et directrice du Centre Médical d'Audiophonologie de Liège,
- Hélène Laroche, logopède aux Cliniques Universitaires Saint-Luc,
- Chantal Meert, psychologue aux Cliniques Universitaires Saint-Luc,
- Véronique Monteyne, audiollogue aux Cliniques Universitaires Saint-Luc,
- Nathalie Watelet, psychologue à l'IRSA
- Charles Gaucher, docteur en anthropologie et professeur à l'École de travail social de l'Université de Moncton au Canada
- L'équipe de professeurs de maternelles, primaire et secondaire de l'Ecole des Ursulines de Mons ainsi que le directeur de la section des secondaires, Daniel Hubermont
- Les institutrices de l'école de Graty dans le Hainaut
- Mme Goossens, professeur de français IPES à Ath
- Anne-Catherine André psychothérapeute, et art thérapeute spécialisée dans le suivi thérapeutique des enfants et des adolescents

L'un des éléments essentiels de ces comités d'évaluation sont les parents qui, avec leur expertise du quotidien nous apporte toujours un éclairage enrichissant. Notons qu'en moyenne, pour chaque comité d'évaluation, deux ou trois parents nous contactent afin d'apporter leur point de vue lors de la rédaction des outils. Cette année, plusieurs enfants suivis par l'APEDAF ont participé à la réalisation des outils.

## Collaborations pour la diffusion et la promotion

---

En 2016, l'APEDAF a, une fois de plus, veillé à établir ou renforcer des collaborations auprès des structures susceptibles de contribuer à la diffusion des informations concernant les outils et services de l'association mais aussi la campagne de sensibilisation 2016. Parmi ces relais de diffusion:

- AVIQ : L'Agence pour une Vie de Qualité
- Altéo
- Surdimobil
- La Ligue des Usagers des Soins de Santé (La LUSS)
- La FFSB
- Le Phare
- Sourd Ressources: Site internet reprenant de ressources et informations à propos des sourds et malentendants de Belgique
- L'UCL
- Le CREE asbl: Service de jeunesse spécialisé pour personnes sourdes et malentendantes
- Hospichild : réseau interdisciplinaire d'acteurs du monde pédiatrique
- L'association des sourds malentendants du tournaisis
- Le Centre Comprendre et Parler
- LPC Belgique
- InfoSourds
- La Maison des sourds de Bruxelles
- Sourdimension
- Triangle Wallonie

Il est à noter que les réseaux sociaux (Facebook et Twitter) facilitent grandement la découverte de nouvelles associations et les échanges d'informations. Beaucoup de nos outils, activités et actions de campagnes sont diffusés grâce à ces canaux.

En 2017, l'APEDAF continuera à entretenir ces contacts et à en développer de nouveaux. Nous pouvons observer une augmentation de notre visibilité, jusqu'à l'étranger (dans toute la francophonie), grâce à ces nombreuses collaborations.



# Le fonctionnement de l'association

## Comité de gestion

### Conseil d'Administration

---

En 2016, le Conseil d'Administration comptait cinq membres :

- Présidente : Mme Anne-Charlotte PREVOT
- Vice-président : M. Bernard LIETAR
- Trésorière : Mme Gaëtane MEILLEUR
- Secrétaire : Mme Stéphanie NOTEBAERT
- Administratrice : Mme Nancy BERTIAUX

## Personnel APEDAF

### Employés

---

Le volume global de l'emploi est resté stable en 2016. L'APEDAF emploie, depuis fin octobre 2010, 22 équivalents temps plein.

Les employés sont engagés sous le statut APE (subside de la Région Wallonne), ACS (subside de la Région Bruxelloise) ou ACS - ex-FBIE (subside de la Fédération Wallonie-Bruxelles); deux employés relèvent du subside emploi de la Fédération Wallonie-Bruxelles - service de l'Éducation permanente.

Ces emplois sont gérés par l'APEDAF. Une demande de remboursement des salaires se fait mensuellement auprès de l'ORBEM et du FOREM. Ce remboursement des salaires, à posteriori, oblige l'association à posséder les liquidités suffisantes.

En 2016, deux nouveaux employés ont été engagés pour les postes d'animateur éducation permanente et chargé de la recherche de fonds.

### Journée Annuelle des Employés

---

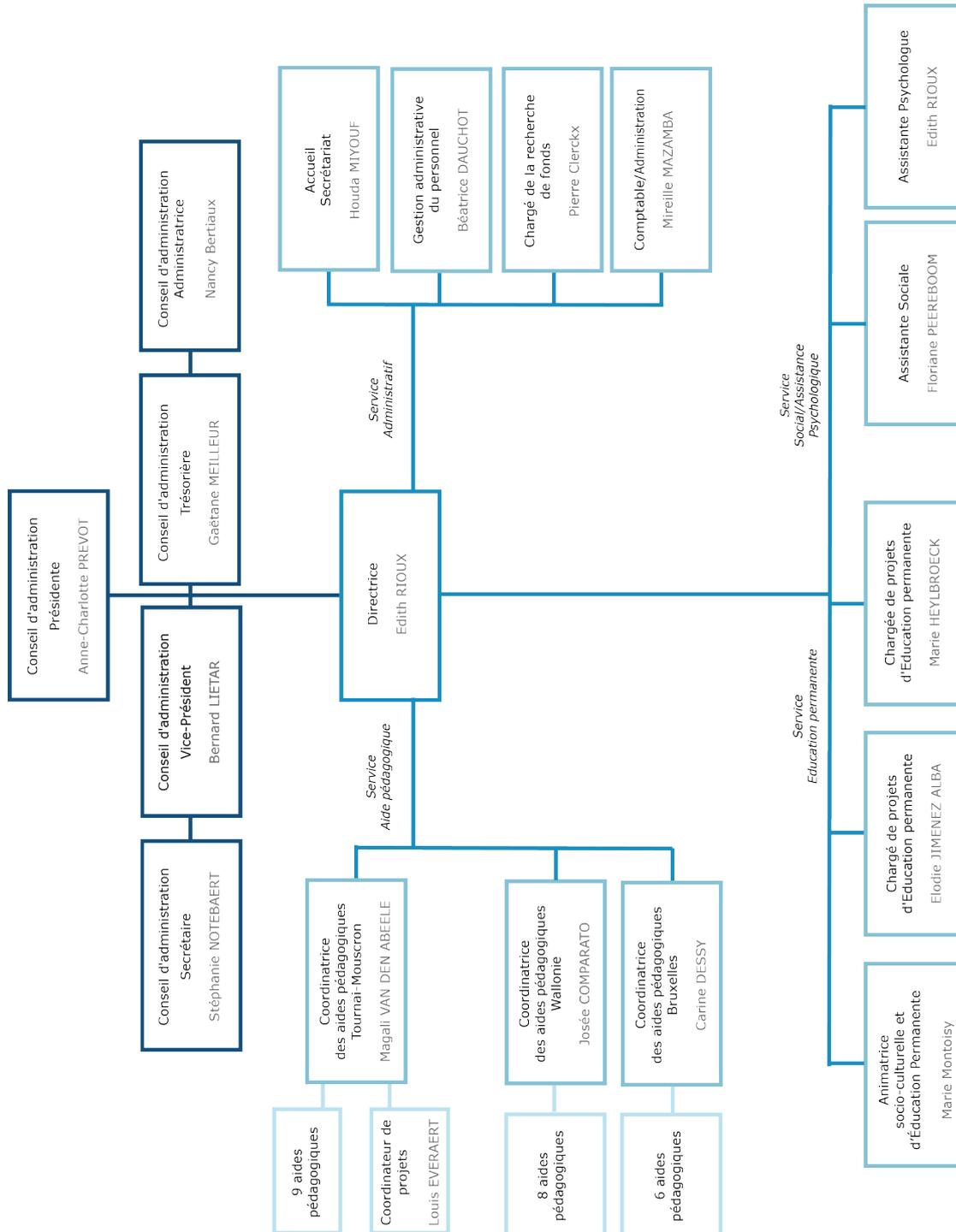
Cette journée ne s'est pas tenue en 2016, car trois employés ont été remplacés. L'APEDAF a préféré stabiliser son équipe avant de proposer cette journée qui a comme objectif principal de resserrer les liens entre les membres des différentes équipes.

## Formations du personnel administratif et social en 2016

Des formations ont été suivies en vue d'assurer un travail d'accompagnement optimal: formation à la recherche de fonds, stage en langue des signes, prise de parole, gestion stratégique, burnout parental, ...

## Organigramme de l'association

88



# 5 Annexes presse



# Campagne «Sourd mais pas muet!»

- L'avenir

Un article L'Avenir.net [http://www.lavenir.net/cnt/dmf20161023\\_00903609?ref=yfp](http://www.lavenir.net/cnt/dmf20161023_00903609?ref=yfp)

The screenshot shows the L'avenir.net website interface. At the top, there is a green navigation bar with the logo 'l'avenir.net' and links for 'NEWSLETTER', 'JOURNAL', 'CONNEXION', and 'S'ABONNER'. Below this is a secondary navigation bar with categories like 'ACTU', 'RÉGIONS', 'SPORT', 'BUZZ', 'LIFE', 'CULTURE', 'OPINIONS', 'PROXIMAG', 'MOBILITÉ', 'ABONNÉS', and 'CONCO'. A third row of categories includes 'BELLE BIEN-ÊTRE', 'PSY', 'FAMILLE', 'MANGER HOME', 'ÉVISION', and 'PEOPLE'. A yellow promotional banner for 'Trampoline Optimum' is visible, with a price of €199 and a 'DreamLand' logo. On the left side, there is a sidebar with a '+ PLUS D'INFO' button and links for 'IMPRIMER', 'À LA UNE', 'LES + LUS', and 'MAIL', along with social media icons for Facebook, Twitter, and Google+. The main content area features the article title '«Sourd mais pas muet!»: utilisons les mots exacts' under the heading 'BELGIQUE'. Below the title, it says 'Accueil > Life - dimanche 23 octobre 2016 11h08 - Martin VANHECKE - L'Avenir'. The article's main image shows a woman with blonde hair holding a megaphone, with a large red speech bubble containing the text 'SOURD MAIS PAS MUET !'. At the bottom of the speech bubble, it reads 'STOP À L'EXPRESSION «SOURD MUET» WWW.APEDAF.BE'.

- **Canal C**

Une interview de la directrice de l'APEDAF, Edith Rioux, au JT de la télévision régionale « Canal C »

<http://www.canalc.be/lapedaf-part-en-campagne-contre-l'expression-sourd-muet/>

92

The screenshot shows the Canal C website interface. At the top left is the Canal C logo with the tagline "C'EST À VOUS". Below the logo are social media icons for Facebook, Twitter, Google+, YouTube, and Instagram. The main content area features a news article titled "L'APEDAF part en campagne contre l'expression 'sourd-muet'". The article is dated October 25, 2016, and is attributed to "PAR TÉLÉVISION CANAL C". The text of the article states: "L'association des Parents d'enfants déficients auditifs francophones dénonce l'expression 'sourd-muet'. La directrice de cette association, Edith Rioux, nous en explique les raisons." Below the text is a video player showing Edith Rioux, the director of APEDAF, speaking. The video player has a red "L'INVITÉ" label and a subtitle "APEDAF - « Sourd mais pas muet ! »". The video duration is 0:08 / 4:08. Below the video player are social sharing icons for Facebook, Twitter, Google+, and Pinterest. On the left side of the website, there is a sidebar with a "NOUS SUIVRE" section, a "L'INVITÉ" section listing Roberto Galante and Hadriaen Webert-Simon, a "TWITTER" section with a link to the Canal C Twitter page, and an "ARCHIVES" section.

- **Cathobel.**

« Dimanche » est un hebdomadaire qui offre des regards différents sur l'actualité, invite à réfléchir sur les questions de fois et de sens.

## Les sourds ne sont pas muets !

Les expressions ont la peau dure! Ainsi, en est-il de l'association langagière "sourd-muet", communément répandue. Des professionnels du secteur s'insurgent contre une utilisation qu'ils jugent abusive.



Née en 1978, l'Association des parents d'enfants déficients auditifs francophones (APEDAF) a à son actif de nombreuses réalisations, parmi lesquelles les animations "Bébé, Bambin Sourds Bouquinent" (BBSB) qui proposent des lectures simultanées de contes en langue française et en langue des signes. Cette formule bilingue réunit avec succès des familles, avec entendants et mal-entendants dans des bibliothèques de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Depuis deux ans, en plus des outils d'éducation permanente, comme les brochures ou les DVD, des campagnes de sensibilisation sont également réalisées par l'APEDAF. Chargée de projets d'Education permanente, Marie Heylbroeck revient sur le thème de la campagne "sourde, mais pas muette": "La surdité est un handicap invisible, dont on parle peu et qui est peu médiatisé. Il y a encore beaucoup de préjugés qui perdurent. Parmi ceux-ci, l'expression sourd-muet est ancrée dans le langage courant, alors qu'elle est totalement erronée. Pas mal de sourds parlent, ont la capacité, grâce aux nouvelles techniques ou à des

*cours de logopédie, de développer la parole, ils utilisent aussi la langue des signes, qui est une vraie langue à part entière. Ils ont des messages à faire passer aux entendants et à la société."*

### Un amalgame verbal discriminant

L'expression sourd-muet recouvre deux réalités différentes, puisqu'elle suggère la surdité et la mutité. "Cette expression avait peut-être lieu d'être au siècle dernier, quand les techniques étaient moins avancées. Il y a une toute nouvelle génération de sourds qui développent beaucoup plus la parole et veulent se montrer aux yeux de la société. Les réseaux sociaux et les nouvelles technologies ont facilité le contact, entre eux et avec le reste du monde. Ils ont aussi plus facilement accès à l'information. La société moderne tend à une plus grande ouverture."

Angélique TASIAUX

- **Le Guide social**

Un article dans « Le Guide social » <http://pro.guidesocial.be/actualites/sourd-mais-pas-muet-la-nouvelle-campagne-de-l-apedaf.html>

94



Accueil > Actualités > Handicap

## "Sourd, mais pas muet" , la nouvelle campagne de l'Apedaf

17/10/16



**L'Association des Parents d'Enfants Déficients Auditifs Francophones lance sa nouvelle campagne de sensibilisation, intitulée « Sourd, mais pas muet ».**

Le sujet n'est pas nouveau : le terme « sourd-muet » est incorrectement utilisé par la majorité de la population. L'Association des Parents d'Enfants Déficients Auditifs Francophones (Apedaf) lutte, **depuis longtemps**, pour qu'on arrête d'en faire usage. Cette année, elle relance sa campagne de sensibilisation et d'information.

## • Bruxelles Santé

Bruxelles Santé est une revue trimestrielle destinée aux travailleurs et institutions œuvrant dans le vaste champ de la promotion de la santé, et plus spécifiquement dans les matières décrétales et les initiatives soutenues par la Commission Communautaire française.

La quatrième de couverture du numéro 84 fut consacrée à notre campagne.



**Campagne 2016**

**Stop à l'expression «Sourd-muet» !**

**SOURD MAIS PAS MUET !**

**Sourd mais pas muet !**

**Dans le cadre de sa campagne « Sourd mais pas muet ! », l'APEDAF s'attaque à l'expression « sourd-muet ».**

L'Association des Parents d'Enfants Déficents Auditifs Francophones, communément appelée APEDAF, est une asbl qui défend depuis 1978 la cause des parents et des familles d'enfants sourds et malentendants en Belgique francophone.

Encore aujourd'hui, l'utilisation de l'expression « sourd muet » est fort répandue pour parler d'une personne sourde. Or, cette expression est tout à fait incorrecte, car :

- la surdité et la mutité sont deux handicaps différents qui doivent être dissociés ;
- chaque surdité est différente et les manières de communiquer multiples (langue des signes, AKA, oralisme, LFC, français signé, etc) ;
- cette expression peut entraver la communication : penser qu'une personne n'est pas capable de communiquer avec vous ne favorise pas l'échange.

Les enfants sourds et leurs parents, mais également les adultes sourds sont en première ligne de cet amalgame verbal qui crée encore aujourd'hui une entrave à la communication et entraîne une mauvaise compréhension de ce qu'est la surdité.

**Ne dites plus « sourd-muet », dites « sourd », tout simplement.**

Outils de campagne à disposition :

Le sac en tissu illustré du slogan «Sourd mais pas muet », a pour but de sensibiliser des personnalités politiques ou médiatiques au message de l'APEDAF. En effet, le terme « sourd muet » est particulièrement utilisé dans les médias et les textes de loi.

Pour recevoir le sac ou télécharger les flyers, dépliants et visuels de la campagne « Sourd mais pas muet ! », rendez-vous sur le site de la campagne : <http://apedaf.be/wordpress/campagne-2016/>



Pour toute question / information complémentaire :  
Site Internet : [www.apedaf.be](http://www.apedaf.be) Tél. : 02/ 644 66 77  
Adresse: Rue de Picardie, 43 - 1140 Bruxelles [www.facebook.com/apedaf](http://www.facebook.com/apedaf)



Les articles non signés sont de la rédaction.  
Les articles signés n'engagent que leur auteur

## • Le périodique de l'Association des Journalistes Professionnels

« Journalistes », le mensuel de l'AJP (également partenaire de diffusion de notre campagne) nous a dédié un article dans son numéro 186 de novembre 2016

96

Vocabulaire

### Une expression incorrecte à bannir

Une campagne de l'APEDAF invite les médias et le grand public à ne plus parler de « sourds-muets ». Et ce n'est pas par coquetterie de langage...

« Utiliser les termes adéquats ». La recommandation est régulièrement adressée aux journalistes, qu'il s'agisse d'évoquer des personnes étrangères, l'actualité judiciaire ou des phénomènes sociaux. Cette fois, c'est l'Association des parents d'enfants déficients audi-

tifs francophones (APEDAF) qui a empoigné son porte-voix. Elle veut faire changer une mauvaise habitude, celle de désigner les sourds par le vocable « sourds-muets ».

- Dans les médias, mais aussi dans des textes de loi comme dans le langage courant, on

Or, les modes de communications sont multiples chez les sourds (langue des signes, lecture sur les lèvres, français signé...) et les techniques ont évolué. Outre les appareils auditifs et les implants (dans l'oreille interne), la logopédie et l'éducation précoce favorisent l'acquisition du langage oral.

Dans son matériel et arguments de campagne (visibles sur <http://apedaf.be/wordpress/campagne-2016/>), l'association affiche une série de titres et articles de presse évoquant des « sourds-muets ». Le message aux journalistes est clair : « Tous les mots ont une importance. Les vôtres sont déterminants ».

J.-F.Dt

[www.apedaf.be](http://www.apedaf.be) - 02/644.66.77



SOURD MAIS PAS MUET !

STOP À L'EXPRESSION « SOURD MUET »  
[WWW.APEDAF.BE](http://WWW.APEDAF.BE)

rencontre cette expression tout à fait incorrecte », explique l'association. « Sourd-muet » ne correspond pas à la réalité des personnes sourdes. Cette appellation leur ajoute un handicap qu'elles n'ont pas. Les cordes vocales d'un sourd fonctionnent parfaitement mais sa perception différente des sons influence sa capacité à les utiliser. Pour une personne sourde, il est donc plus ou moins difficile de prononcer des mots puisqu'elle ne s'entend pas. Mais l'apprentissage du langage est possible, souligne l'APEDAF dans une campagne de sensibilisation qu'elle lançait début octobre.

Le respect de la physiologie n'est pas le seul objectif de l'association. Elle souligne que le terme inadéquat peut entraver la communication avec les sourds : « Penser qu'une personne n'est pas capable de communiquer avec vous ne favorise pas l'échange », explique-t-elle.

#### Journalistes - Le mensuel de l'AJP

Mensuel (11 n°/an).

Publication de l'Association des journalistes professionnels

**Editeur responsable :**

François Ryckmans  
rue de la Senne 21, 1000 Bruxelles

**Rédaction :** Maison des Journalistes,  
rue de la Senne 21, 1000 Bruxelles

T : 02 777 08 60 - F : 02 777 08 69

**Courriel :** [journalistes@ajp.be](mailto:journalistes@ajp.be)

**Site :** [www.ajp.be](http://www.ajp.be)

**Coordination :** Jean-Pierre Borloo

**A participé à ce numéro :** Philippe Leruth.

**Abonnement :** 45 € (11 n°s/an)

Rédactionnel bouclé le 7/11/16

Membre de l'Union des éditeurs de la presse périodique (UPP)



# 6 Comptes et bilan 2016

<b>I. Bilan 2016</b>				
<b>ACTIF</b>	<b>2.241,85</b>	<b>PASSIF</b>	<b>62.861,87</b>	<b>62.861,87</b>
<b>Immob. corporelles</b>		<b>Capitaux propres</b>		
231000 Mat. & équip. pédag./anim.	36.302,41	1400 Résultats reportés	113.251,80	
231900 Amort. actés	-34.060,56	1420 Résultat de l'exercice	-50.389,93	
		<b>Provisions</b>		<b>135.342,29</b>
280000 <b>Immob. financières</b>	31.162,00	1630 Provisions pr charges	6.771,01	
280009 Immob. financières	-4.578,00	1631 Provision pour charges salariales	113.756,26	
		165000 Provision pour autres risques et charges	14.815,02	
288000 Cautionnements versés (dépôts de garantie)		<b>Dettes à plus d'un an</b>		<b>61.847,63</b>
		178000 S/préavis non prestés		
		179000 Dettes diverses à plus d'un an	61.847,63	
<b>Stocks</b>	<b>1.461,00</b>			
3400 <b>Créances à un an au plus</b>	<b>1.461,00</b>	<b>Dettes à un an au plus</b>		<b>44.353,42</b>
400000 S/Ventes & prest. de serv.				
404000 Produits à recevoir	173,00	440000 S/achats de biens et services		
413001 Subv Permanent		444000 Facture à recevoir	44.353,42	
413002 Subv Emploi EP		<b>Dettes fiscales, salariales et sociales</b>		
413003 Subv Activités EP		453000 Précompte professionnel à payer		
413005 Autres services de la CF		454000 ONSS à payer		
413008 Subv Fédération Wallonie-Bxl		455000 Rémunérations		
413302 Actiris	24.212,02	4800 Autres dettes		
413303 Forem	30.093,63			
413310 Région Wallone				
413312 Communauté Wallonie-Bruxelles				
413900 Autres				
<b>Placements trés. &amp; val. disp.</b>	<b>211.968,56</b>			
550000 Banque compte courant	90.030,13			
551000 Banque compte épargne Cigale	1.599,87			
554000 Banque comptes Tournai	24.567,08			
555001 Compte d'épargne short	1.589,77			
557000 Compte d'épargne Plus/BNP	88.153,64			
558100 Garantie Locative Wallonie	924,79			
558200 Garantie Locative Evère	3.665,07			
570001 Caisse Aflon-Luxembourg	123,95			
570002 Caisse Tournai	90,77			
570003 Caisse bureau Bxls	1.223,49			
<b>Comptes de régularisation</b>	<b>13.510,02</b>	<b>Comptes de régularisation</b>		<b>5.838,87</b>
490000 Charges à reporter	1.939,81	492000 Charges à imputer	2.550,00	
491000 Produits acquis	11.570,21	493000 Produits à reporter	3.288,87	
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>310.244,08</b>	<b>TOTAL PASSIF</b>		<b>310.244,08</b>

# Compte de résultats 2016

## II. COMPTES DE RESULTATS 2016

CHARGES	BUDGET 2016	REALISE 2016	PRODUITS	BUDGET 2016	REALISE 2016
<b>1. ACTIVITES</b>					
PRODUCTION	9.400,00 €	9.490,27 €	PRODUCTION ET PUBLICATION	1.600,00 €	876,40 €
ACTIVITES D'AUTOFINANCEMENT	25.908,48 €	30.357,14 €	SUBSIDES PUBLICATIONS	84.020,00 €	78.259,00 €
PILES	3.100,00 €	574,00 €	ACTIVITES D'AUTOFINANCEMENT	3.160,00 €	1.448,00 €
VARIATION DES STOCKS		392,50 €	PILES		
<b>TOTAL</b>	<b>38.408,48 €</b>	<b>40.813,91 €</b>		<b>88.780,00 €</b>	<b>80.583,40 €</b>
<b>2. FONCTIONNEMENT</b>					
SERVICES ET BIEN DIVERS/ ANIMATION	142.374,08 €	111.899,46 €	SERVICES ET BIEN DIVERS	775,00 €	617,47 €
			ANIMATION	8.130,00 €	8.067,40 €
			INFORMATION	8.740,00 €	11.540,00 €
			SUBSIDES ACTIVITES PR ANIMATION ET INFORMATION	20.652,92 €	20.737,85 €
			SUBSIDES ACTIVITES ED. PERM		
			SUBSIDES ACTIVITES AWIPH		
			SUBSIDES EXTRA	1.200,00 €	160,00 €
			SUBSIDES FORFAIT DE BASE ED. PERM	10.326,45 €	10.368,92 €
			COTISATIONS + CONTRIBUTIONS FORF -DONS	113.250,00 €	91.524,16 €
BBSB	9.480,00 €	8.238,22 €	SUBVENTIONS PR BBSB	8.300,00 €	7.600,00 €
FRAIS DE PERSONNEL	311.791,60 €	306.390,09 €	FRAIS DE PERSONNEL	276.588,60 €	272.743,80 €
ACS	49.014,61 €	51.026,36 €	ACS	22.725,00 €	22.666,95 €
FBIE	49.862,52 €	48.914,32 €	FBIE	57.284,41 €	58.200,96 €
EDP	507.787,43 €	495.708,89 €	EDP	362.619,69 €	360.143,93 €
APE	7.330,10 €	11.205,30 €	APE	79.817,76 €	81.094,68 €
AUTRES CHARGES (Assurances)			SUBSIDES NON MARCHAND	5.031,25 €	5.111,75 €
AMORTISSEMENT, REDUCTION DE VAL ET PROVISION	1.796,00 €	1.729,62 €	COMPLEMENT FBIE		
AUTRES CHARGES	4.850,00 €	7.997,00 €	AMORTISSEMENT, REDUCTION DE VAL ET PROVISION		2.411,92 €
<b>TOTAL</b>	<b>1.084.286,34 €</b>	<b>1.043.709,26 €</b>	AUTRES PRODUITS D'EXPLOITATION	<b>975.441,08 €</b>	<b>952.989,79 €</b>
<b>3. DIVERS</b>					
CHARGES FINANCIERES	200,00 €	149,38 €	PRODUITS FINANCIERS	3.500,00 €	892,27 €
CHARGES EXCEPTIONNELLES		1.975,36 €	PRODUITS EXCEPTIONNELS		1.192,52 €
<b>TOTAL</b>	<b>200,00 €</b>	<b>2.124,74 €</b>		<b>3.500,00 €</b>	<b>2.084,79 €</b>
<b>TOTAL COMPTES CLASSE 6</b>	<b>1.122.894,82 €</b>	<b>1.086.047,91 €</b>	<b>TOTAL COMPTES CLASSE 7</b>	<b>€ 1.067.721,09</b>	<b>€ 1.035.657,98</b>

RESULTAT

-€ 55.173,73

-€ 50.389,93

**COMPTES ANNUELS:**  
**modèle abrégé pour**  
**associations et fondations\***  
**en euros (EUR)**

Des informations supplémentaires concernant le dépôt des comptes annuels sont disponibles sur le site Internet de la Centrale des bilans: [www.centraledesbilans.be](http://www.centraledesbilans.be)

Des brochures explicatives portant sur les obligations comptables des associations et fondations peuvent être téléchargées à partir du site du SPF Justice.

---

\* Dans ce modèle, les termes "associations et fondations" ou "association ou fondation" se réfèrent aux personnes morales suivantes: associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations.

201				1	EUR	
NAT.	Date du dépôt	N°	P.	U.	D.	A-asbl 1.1

### COMPTES ANNUELS EN EUROS

DENOMINATION: ASSOCIATION DES PARENTS D'ENFANTS DEFICIENTS AUDITIFS FRANCOPHONES.....

Forme juridique: ASBL.....

Adresse: PICARDIE ..... N°: 43..... Boite: 6.....

Code postal: 1140..... Commune: EVERE.....

Pays: BELGIQUE.....

Registre des personnes morales (RPM) - Tribunal de Commerce de BRUXELLES.....

Adresse Internet \*: <http://www.apedaf.be>.....

Numéro d'entreprise BE 0418 527 581

DATE 21/11/2014 du dépôt de l'acte constitutif OU du document le plus récent mentionnant la date de publication des actes constitutif et modificatif(s) des statuts.

COMPTES ANNUELS approuvés par l'assemblée générale\*\*\* du 17/ 05 /2017

et relatifs à l'exercice couvrant la période du 01/ 01/2016 au 31/ 12/2016

Exercice précédent du 01/ 01/2015 au 31/ 12/2015

Les montants relatifs à l'exercice précédent ~~ont / ne sont pas~~\*\*\*\* identiques à ceux publiés antérieurement.

LISTE COMPLETE avec nom, prénoms, profession, domicile (adresse, numéro, code postal et commune) et fonction au sein de l'association ou de la fondation des ADMINISTRATEURS ET COMMISSAIRES et, le cas échéant, du représentant en Belgique de l'association étrangère

PREVOT Anne-Charlotte  
Avenue du Panthéon 23  
1081 Bruxelles

Présidente du Conseil d'Administration

LIETAR Bernard  
Rue Charles Dubois 32  
1342 Limelette

Vice-président du Conseil d'Administration

MEILLEUR Gaétane  
Rue de la Viville 42  
6700 Arlon

Trésorière

NOTEBAERT Stéphanie  
Rue P. Decoster 88  
1190 Bruxelles

Secrétaire du Conseil d'Administration

Documents joints aux présents comptes annuels:

Nombre total de pages déposées: ..... Numéros des sections du document normalisé non déposées parce que sans objet: A-asbl 1.1, A-asbl2.1, 2.2, A-asbl-3, A-asbl-4, A-asbl 5.1.2, 5.1.3, A-asbl5.4, A-asbl 5.5, A-asbl 5.6, A-asbl 5.7.....

Signature  
(Nom et qualité)

Signature  
(Nom et qualité)

\* Mention facultative.

\*\*\* Par le conseil d'administration dans le cas d'une fondation / par l'organe général de direction dans le cas d'une association internationale sans but lucratif.

\*\*\*\* Biffer la mention inutile.

## BILAN APRES REPARTITION

	Ann.	Codes	Exercice	Exercice précédent
<b>ACTIF</b>				
<b>ACTIFS IMMOBILISES</b> .....		20/28	<b><u>28.826</u></b>	<b><u>29.190</u></b>
Frais d'établissement .....		20	.....	.....
Immobilisations incorporelles .....	5.1.1	21	.....	.....
<b>Immobilisations corporelles</b> .....	5.1.2	22/27	<b>2.242</b>	<b>2.908</b>
Terrains et constructions .....		22	.....	.....
Appartenant à l'association ou à la fondation en pleine propriété .....		22/91	.....	.....
Autres .....		22/92	.....	.....
Installations, machines et outillage .....		23	2.242	2.908
Appartenant à l'association ou à la fondation en pleine propriété .....		231	2.242	2.908
Autres .....		232	.....	.....
Mobilier et matériel roulant .....		24	.....	.....
Appartenant à l'association ou à la fondation en pleine propriété .....		241	.....	.....
Autres .....		242	.....	.....
Location-financement et droits similaires .....		25	.....	.....
Autres immobilisations corporelles .....		26	.....	.....
Appartenant à l'association ou à la fondation en pleine propriété .....		261	.....	.....
Autres .....		262	.....	.....
Immobilisations en cours et acomptes versés .....		27	.....	.....
<b>Immobilisations financières</b> .....	5.1.3/ 5.2.1	28	26.584.....	26.282.....
<b>ACTIFS CIRCULANTS</b> .....		29/58	<b><u>281.418</u></b>	<b><u>324.521</u></b>
<b>Créances à plus d'un an</b> .....		29	.....	.....
Créances commerciales .....		290	.....	.....
Autres créances .....		291	.....	.....
dont créances non productives d'intérêts ou assorties d'un intérêt anormalement faible .....		2915	.....	.....
<b>Stocks et commandes en cours d'exécution</b> .....		3	<b>1.461</b>	<b>1.853</b>
Stocks .....		30/36	1.461	1.853
Commandes en cours d'exécution .....		37	.....	.....
<b>Créances à un an au plus</b> .....		40/41	<b>54.479</b>	<b>21.735</b>
Créances commerciales .....		40	173	423
Autres créances .....		41	54.306	21.312
dont créances non productives d'intérêts ou assorties d'un intérêt anormalement faible .....		415	54.306	21.312
<b>Placements de trésorerie</b> .....	5.2.1	50/53	.....	.....
<b>Valeurs disponibles</b> .....		54/58	<b>211.969</b>	<b>255.553</b>
<b>Comptes de régularisation</b> .....		490/1	<b>13.510</b>	<b>45.376</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>		20/58	<b>310.244</b>	<b>353.711</b>

	Ann.	Codes	Exercice	Exercice précédent
<b>PASSIF</b>				
<b>FONDS SOCIAL</b> .....		10/15	<b><u>62.862</u></b>	<b><u>113.252</u></b>
<b>Fonds de l'association ou de la fondation</b> .....		10	.....	.....
Patrimoine de départ .....		100	.....	.....
Moyens permanents .....		101	.....	.....
<b>Plus-values de réévaluation</b> .....		12	.....	.....
<b>Fonds affectés</b> .....	5.3	13	.....	.....
<b>Résultat positif (négatif) reporté</b> .....		14	<b>135.342</b>	<b>113.252</b>
.....(+)/(-)				
<b>Subsides en capital</b> .....		15	.....	.....
<b>PROVISIONS</b> .....	5.3	16	<b><u>135.342</u></b>	<b><u>137.111</u></b>
<b>Provisions pour risques et charges</b> .....		160/5	135.342	137.111
<b>Provisions pour subsides et legs à rembourser et pour dons avec droit de reprise</b> .....		168	.....	.....
<b>DETTES</b> .....		17/49	<b><u>112.040</u></b>	<b><u>103.349</u></b>
<b>Dettes à plus d'un an</b> .....	5.4	17	61.848	61.848
<b>Dettes financières</b> .....		170/4	.....	.....
Etablissements de crédit, dettes de location-financement et assimilées .....		172/3	.....	.....
Autres emprunts .....		174/0	.....	.....
<b>Dettes commerciales</b> .....		175	.....	.....
Acomptes reçus sur commandes .....		176	.....	.....
<b>Autres dettes</b> .....		179	61.848	61.848
Productives d'intérêts .....		1790	.....	.....
Non productives d'intérêts ou assorties d'un intérêt anormalement faible .....		1791	61.848	61.848
Cautionnements reçus en numéraire .....		1792	.....	.....
<b>Dettes à un an au plus</b> .....	5.4	42/48	<b>44.353</b>	<b>32.534</b>
<b>Dettes à plus d'un an échéant dans l'année</b> .....		42	.....	.....
<b>Dettes financières</b> .....		43	.....	.....
Etablissements de crédit .....		430/8	.....	.....
Autres emprunts .....		439	.....	.....
<b>Dettes commerciales</b> .....		44	44.353	32.534
Fournisseurs .....		440/4	44.353	32.534
Effets à payer .....		441	.....	.....
Acomptes reçus sur commandes .....		46	.....	.....
<b>Dettes fiscales, salariales et sociales</b> .....		45	.....	.....
Impôts .....		450/3	.....	.....
Rémunérations et charges sociales .....		454/9	.....	.....
<b>Dettes diverses</b> .....		48	.....	.....
Obligations et coupons échus, subsides à rembourser et cautionnements reçus en numéraire .....		480/8	.....	.....
Autres dettes productives d'intérêts .....		4890	.....	.....
Autres dettes non productives d'intérêts ou assorties d'un intérêt anormalement faible .....		4891	.....	.....
<b>Comptes de régularisation</b> .....		492/3	<b>5.839</b>	<b>8.966</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b> .....		10/49	<b>310.244</b>	<b>353.711</b>

## COMpte DE RESULTATS

		Ann.	Codes	Exercice	Exercice précédent
<b>Produits et charges d'exploitation</b>					
	Marge brute d'exploitation .....	(+)/(-)			
	Ventes et prestations* .....		9900	<b>872.622</b>	<b>869.855</b>
	Chiffre d'affaires* .....		70/74	1.033.573.....	1.028.792.....
	Cotisations, dons, legs et subsides* .....		70	.....	.....
	Approvisionnements, marchandises, services et biens divers* .....		73	.....	.....
	Rémunérations, charges sociales et pensions .....	(+)/(-)	5.5 60/61	160.952	158.937
	Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles .....		62	913.245	893.893
	Réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales: dotations (reprises) .....	(+)/(-)	630	1.730	1.785
	Provisions pour risques et charges: dotations (utilisations et reprises) .....	(+)/(-)	631/4	.....	114.....
	Autres charges d'exploitation .....		635/8	.....	.....
	Charges d'exploitation portées à l'actif au titre de frais de restructuration .....	(-)	640/8	7.997	5.180
	<b>Résultat positif (néгатif) d'exploitation .....</b>	(+)/(-)	649	.....	.....
	<b>Produits financiers .....</b>		5.5 9901	<b>-50.350</b>	<b>-31.118</b>
	<b>Charges financières .....</b>		5.5 75	892	2.140
	<b>Résultat positif (néгатif) courant .....</b>	(+)/(-)	65	149	121
	<b>Produits exceptionnels .....</b>		9902	-49.607	-29.098
	<b>Charges exceptionnelles .....</b>		76	1.193	9.337
	<b>Résultat positif (néгатif) de l'exercice .....</b>	(+)/(-)	66	1.975	1.151
			9904	<b>-50.390</b>	<b>-20.912</b>

104

\* Mention facultative.

**AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS**

	Codes	Exercice	Exercice précédent
Résultat positif (négatif) à affecter ..... (+)/(-)	9906	113.252	113.252
Résultat positif (négatif) de l'exercice à affecter ..... (+)/(-)	9905	-50.390	-20.912
Résultat positif (négatif) de l'exercice antérieur reporté ..... (+)/(-)	14P	163.642	155.077
<b>Prélèvements sur les capitaux propres</b> .....	791/2	.....	.....
sur les fonds de l'association ou de la fondation .....	791	.....	.....
sur les fonds affectés .....	792	.....	.....
Affectations aux fonds affectés .....	692	.....	.....
<b>Résultat positif (négatif) à reporter</b> ..... (+)/(-)	(14)	<b>113.252</b>	<b>134.164</b>

106

	Codes	Exercice	Exercice précédent
<b>IMMOBILISATIONS FINANCIERES</b>			
Valeur d'acquisition au terme de l'exercice .....	8395P	xxxxxxxxxxxxxx	31.162
<b>Mutations de l'exercice</b>			
Acquisitions .....	8365	.....	
Cessions et retraits .....	8375	.....	
Transferts d'une rubrique à une autre .....	(+)/(-) 8385	.....	
Autres mutations .....	(+)/(-) 8386	.....	
Valeur d'acquisition au terme de l'exercice .....	8395	31.162	
<b>Plus-values au terme de l'exercice</b> .....			
<b>Mutations de l'exercice</b>			
Actées .....	8415	.....	
Acquises de tiers .....	8425	.....	
Annulées .....	8435	.....	
Transférées d'une rubrique à une autre .....	(+)/(-) 8445	.....	
Plus-values au terme de l'exercice .....	8455	.....	
<b>Réductions de valeur au terme de l'exercice</b> .....			
<b>Mutations de l'exercice</b>			
Actées .....	8475	.....	
Reprises .....	8485	302	
Acquises de tiers .....	8495	.....	
Annulées à la suite de cessions et retraits .....	8505	.....	
Transférées d'une rubrique à une autre .....	(+)/(-) 8515	.....	
Réductions de valeur au terme de l'exercice .....	8525	4.578	
<b>Montants non appelés au terme de l'exercice</b> .....			
<b>Mutations de l'exercice</b> .....			
Montants non appelés au terme de l'exercice .....	(+)/(-) 8545	.....	
Montants non appelés au terme de l'exercice .....	8555	.....	
<b>VALEUR COMPTABLE NETTE AU TERME DE L'EXERCICE</b> .....	(28)	<u>26.584</u>	

## ETAT DES DETTES

	Codes	Exercice
<b>VENTILATION DES DETTES A L'ORIGINE A PLUS D'UN AN, EN FONCTION DE LEUR DUREE RESIDUELLE</b>		
Total des dettes à plus d'un an échéant dans l'année .....	(42)	.....
Total des dettes ayant plus d'un an mais 5 ans au plus à courir .....	8912	.....
Total des dettes ayant plus de 5 ans à courir .....	8913	61.848
<b>DETTES GARANTIES (comprises dans les rubriques 17 et 42/48 du passif)</b>		
<b>Dettes garanties par les pouvoirs publics belges</b>		
Dettes financières .....	8921	.....
Etablissements de crédit, dettes de location-financement et assimilées .....	891	.....
Autres emprunts .....	901	.....
Dettes commerciales .....	8981	.....
Fournisseurs .....	8991	.....
Effets à payer .....	9001	.....
Acomptes reçus sur commandes .....	9011	.....
Dettes salariales et sociales .....	9021	.....
Autres dettes .....	9051	.....
<b>Total des dettes garanties par les pouvoirs publics belges .....</b>	<b>9061</b>	<b>.....</b>
<b>Dettes garanties par des sûretés réelles constituées ou irrévocablement promises sur les actifs de l'association ou de la fondation</b>		
Dettes financières .....	8922	.....
Etablissements de crédit, dettes de location-financement et assimilées .....	892	.....
Autres emprunts .....	902	.....
Dettes commerciales .....	8982	.....
Fournisseurs .....	8992	.....
Effets à payer .....	9002	.....
Acomptes reçus sur commandes .....	9012	.....
Dettes fiscales, salariales et sociales .....	9022	.....
Impôts .....	9032	.....
Rémunérations et charges sociales .....	9042	.....
Autres dettes .....	9052	.....
<b>Total des dettes garanties par des sûretés réelles constituées ou irrévocablement promises sur les actifs de l'association ou de la fondation .....</b>	<b>9062</b>	<b>.....</b>
<b>DETTES FISCALES, SALARIALES ET SOCIALES (rubrique 45 du passif)</b>		
Dettes fiscales échues .....	9072	.....
Dettes échues envers l'Office National de Sécurité Sociale .....	9076	.....